

## ***El viaje de las palabras***

*O del sinuoso viaje de las palabras que no lograron convertirse en letras*

Una investigación sobre la educación ancestral de los Wixaritari frente a los nuevos sistemas de educación indígena en México.

LGC. Sandra Leticia Villarreal Hernández

Número de registro: SEP-Indautor 03-2015-101611231600-01

## **Agradecimientos Especiales**

Familia Villarreal Hernández, Manuel R. Kirchmayr, Genaro Salvador, Mariana H. Estrella, Laura Pedraza, Agustín Escobar Latapí, Raúl Martínez, Julieta Marón, Angie Hernández, Alfredo Falcón, Angélica Rojas, Julio Xitákame Ramírez, Jorge E. Aceves, José Luis Mariscal Orozco, Carmen Valenzuela, David García Sandoval, Fernando Galarza, Alejandra Saenz y Yonatan del Toro.

A todas las personas que me apoyaron en el viaje a la sierra Wixárika y compartieron víveres con aquellas comunidades: Francisco Villarreal, Mariana H. Estrella, Adrián Zaldívar, Mely Ortega, Mónica Correa, Alejandra Saenz, Yonatan del Toro, Alcira Valdivia, Yehudí Villa, Juan Pablo Flores, Claudia Pedroza, Liud Medina.

A los seres que me abrieron su casa y su corazón, y me permitieron escuchar en aquellas lejanías parte de sus historias personales, sin ningún interés más que el de ser escuchadas: José Bautista, Agustín Salvador, Genaro Salvador, Wiyeme Salvador, Antonio González, Trinidad Meza, Claudia Morales, Rosalío Rivera, Tunulima López, Juvenal González, Andrés Carillo, Miguel Carrillo.

Y a todos aquellos que de una u otra forma colaboraron para que este proyecto se lograra.

## INDICE

<b>Introducción .....</b>	<b>5</b>
<b>Descripción del Proyecto.....</b>	<b>7</b>
<b>Entrever .....</b>	<b>10</b>
<b>Capítulo 1. El conocimiento ancestral .....</b>	<b>13</b>
<b>El universo dentro de la tradición oral.....</b>	<b>14</b>
<b>Conocimiento ancestral, práctica y cultura .....</b>	<b>19</b>
<b>Capítulo 2. La cultura Wixárika .....</b>	<b>21</b>
<b>Allá donde los hombres aún se sueñan .....</b>	<b>22</b>
<b>Los sitios sagrados .....</b>	<b>24</b>
<b>El microcosmos de la cultura Wixárika .....</b>	<b>26</b>
<b>La madre tierra en el mundo de los naturales.....</b>	<b>27</b>
<b>El camino hacia Wirikuta .....</b>	<b>29</b>
<b>Capítulo 3. Hay cuentos que nunca se han escrito.....</b>	<b>32</b>
<b>Del universo a las (j) aulas .....</b>	<b>32</b>
<b>“Nuestras” culturas originarias .....</b>	<b>34</b>
<b>La educación en la sierra wixaritari.....</b>	<b>37</b>
<b>Propuestas comunitarias para la educación en la sierra.....</b>	<b>43</b>
<b>Conclusiones.....</b>	<b>46</b>
<b>Fuentes Consultadas.....</b>	<b>47</b>
<b>ANEXOS.....</b>	<b>50</b>
<b>1.- Las Comunidades .....</b>	<b>50</b>
<b>2.- Voces en la Sierra Wixárika.....</b>	<b>55</b>
<b>3.- Voces en Zona Metropolitana y otras.....</b>	<b>58</b>
<b>4.- El Reportaje.....</b>	<b>61</b>
<b>5.- Catalogación de documentos fonográficos.....</b>	<b>62</b>

<b>6.- Guión radiofónico: Capítulo 1 .....</b>	<b>64</b>
<b>7.- Guión radiofónico: Capítulo 2 .....</b>	<b>69</b>

## Introducción

*Qué es todo aquello que obliga a desaparecer,  
sino la falta de una mirada o de un oído.  
Qué abona para que las cosas dejen de existir,  
sino la propia negación de su existencia.  
Sandra Villarreal*

Los abuelos, aquellos seres que contaban la historia, tenían la facultad de transmitir el conocimiento para aquellos que emprendían el arduo camino del vivir del hombre. Sin embargo, en la actualidad en muchas de las comunidades los cuentos y leyendas con los que se transmitían valores o se educaba a otros, se van perdiendo. La tradición oral ha sido suplantada en muchos casos por la palabra escrita y aquello que simbolizaba un camino se ha venido perdiendo en la vereda.

En la cultura Wixárika aunque la tradición y la práctica ha sido el vehículo fundamental para la enseñanza, también es cierto que este ejercicio se ha ido debilitando. Para que la palabra tenga eco necesita un oído, un receptor que guarde y valore el mensaje, un alguien que escuche, que contemple, que concentre el sentido. De no ser así, de no escuchar, lo otro corre el riesgo de desaparecer.

En un estudio de campo realizado durante 2011 en la sierra Wixárika, encontré un común denominador entre qué pensaban los abuelos sobre la herencia de sus tradiciones. Por una parte, la palabra y la práctica aparecían como el eje fundamental para transmitir sus saberes; por otro lado, la escuela venía alejando a los jóvenes de sus tradiciones y el calendario escolar impedía que participaran en sus ceremonias. Asimismo consentían que los maestros muy pocas veces conocen sus tradiciones, dado que sus actividades en la escuela no les permiten asistir a las ceremonias y en este sentido, esto era una razón por la cual apuntaban “el costumbre”<sup>1</sup> no puede enseñarse en la escuela.

Para los abuelos y padres de familia se hace fundamental la práctica como una forma de aprender de las ceremonias y la tradición. Ahí mientras se coamilea<sup>2</sup>, mientras se hace la fiesta, o se realiza la peregrinación, se generan los espacios de aprendizaje. No es que no haya otra forma de aprender, sino que los abuelos y padres de familia así aprendieron, y consideran que ésta es la forma en que los otros también deberían de aprender, puesto que fue la forma en que los ancestros dejaron el mensaje que se ha mantenido de generación en generación.

---

<sup>1</sup> El costumbre, son todas las prácticas y todos esos conocimientos acumulados por el grupo a lo largo de los años y que forman parte de la transmisión de su cultura.

<sup>2</sup> Desmontar. Va desde quitar la maleza hasta quemarla para poder volver a sembrar.

Sin embargo la inclusión de las escuelas a la sierra también ha sido un logro para muchos, en principio, porque gracias a ella existe la posibilidad de que los chicos estudien en sus comunidades y no tengan que emigrar a otras ciudades. La escuela se hace importante para el desarrollo de los jóvenes wixaritari, quienes encuentran en ella una forma de prepararse en temas que están más allá de su comunidad y que servirán justo para evitar la marginación y los abusos, que tanto han tenido sus pueblos indígenas.

Recordemos que muchas de las vicisitudes que han atentado contra el pueblo Wixárika han sido porque no hablaban español. Muchos fueron desterrados de su territorio, engañados y esta historia no puede repetirse<sup>3</sup>.

La escuela pues ha venido a traer nuevas oportunidades, pero también nuevos retos para el fortalecimiento de una cultura, que aunque dinámica, debe encontrar disminuir la brecha entre aquello que se aprende en las aulas *-un conocimiento occidental que es importante conocer para defenderse de otras culturas-* y el conocimiento ancestral que se revivifica en cada ritual, y que durante miles de años ha venido configurando la cultura Wixárika.

Por otro lado y aunque se dice que las culturas originarias han sido durante muchos años autónomas, también es cierto que muchos programas educativos que van a la sierra, no se derivan meramente de necesidades indígenas y aun cuando estas nuevas formas de aprendizaje sin duda propiciarán nuevas oportunidades para los jóvenes, se hace menester preguntarnos a dónde los llevarán y que del camino andado por sus ancestros seguirá caminando con ellos, a la vez que reflexionar sobre lo que se va perdiendo-ganando en esta búsqueda por el progreso.

Este trabajo es una búsqueda por mostrar las necesidades culturales tanto de los abuelos, mara'akates<sup>4</sup> y padres de familia relacionadas con la preservación de una cultura ancestral, a la par de aquellas que surgen de los jóvenes y maestros – nuevas generaciones- que tienen nuevas ventanas por donde mirar al mundo y caminarlo.

---

<sup>3</sup> En charlas con jóvenes wixaritari comentan que su interés principal es ayudar a su comunidad. Defenderla de otros que los han sometido.

<sup>4</sup> Plural de Mara'akames: aquellos encargados de mantener sanos a la comunidad Wixarika, tanto de males físicos como espirituales.

## Descripción del Proyecto

La inquietud de este proyecto inició a partir de la concepción de la palabra, un instrumento que nos permite comunicarnos, conocer y compartir vivencias del mundo y por ende, transmitir el conocimiento que adquirimos a lo largo de los años. Si bien la palabra aparece como algo intangible y efímero, a través de ella podemos expresar el reconocimiento de la realidad. Esta misma característica de ser un instrumento volátil, pone de manifiesto la necesidad de colocarla en otros formatos que permitan tanto preservar su esencia más íntima, la de dejar un mensaje, como poder transmitirla en nuevos canales con mayor difusión y mayor alcance.

Más que un vocablo la palabra, y en específico la tradición oral, representa la posibilidad de transmitir saberes, conocimientos y todo lo que engloba nuestro mundo. El reconocimiento de esos saberes (y en el caso particular de las culturas originarias, que es donde se engloba tal proyecto), está implícitamente relacionado con divulgar ese conocimiento, pues la principal causa de la poca valoración de nuestras culturas originarias pareciera justo ese desconocimiento. En la medida que se difunde este mensaje es posible permitirles a otros adentrarse a este mundo, donde las palabras representan algo más que vocablos. Representan la visión de un mundo, la búsqueda por caminarlo, la razón por la que somos y en el mejor de los casos, la concepción de aquello por lo cual hemos venido a él. De ahí nació este camino. Centré el proyecto en este grupo étnico en principio por ser el más cercano, geográficamente hablando, y en segundo, por mi interés hacia una cultura donde la palabra contiene muchos significados relacionados con el hombre y su función con la naturaleza, como es el caso de esta cultura.

En muchos momentos he de confesar que definir el proyecto se tornó muy complicado, debido a que la tradición oral es justo eso, una transmisión de boca a oído, y donde este oído conforma el nuevo emisor para generar el gran ciclo de la comunicación, y justo por ese motivo existían pocas lecturas las cuales hablaban de la tradición oral como un vehículo, pero en ellas no veíamos cuál era ese mensaje que buscaban dejar. Más que hablar de la tradición oral, mi inquietud partía en generar un formato que permitiese transmitir lo que ha venido contándose a lo largo de los años en nuestras culturas originarias. Un conocimiento que estaba ahí guardado en las palabras poco escuchadas por nuestra cultura occidentalizada.

Para ello fue sumamente importante arribar a esos otros mundos, para escuchar de propia voz tanto la importancia de la tradición oral, así como la palabra en su máxima expresión, cuando busca llamarle a alguien, decir algo.

La camioneta se había descompuesto en medio de un camino casi vacío y semidesértico. Atrás dejábamos parte de la sierra, donde pocas almas van y visitan los pueblos wixas y donde hay tanta vida y tanta esperanza. Ahí, sin mucho por hacer más que esperar a que pasara un alma viva, apareció el asombro. Nada necesitábamos. Todo teníamos, aun incluso y con las manos aparentemente vacías y el camino completamente solo. Bitácora de viaje. Noviembre 2011.

Si bien la cultura Wixárika ha sido abordada por diferentes investigadores como Lumholtz, quien fuese el explorador que diera a conocer al mundo a esta etnia; Konrad T. Preuss, antropólogo alemán que explorara parte de las artesanías, y a través de ellas rituales, deidades y sitios sagrados; Robert Zingg, quien expusiera en sus estudios tanto del orden social en las comunidades, como la representación de sus dioses a través del arte; Fernando Benítez, realizando trabajo etnográfico sobre la peregrinación al desierto de Wirikuta y los simbolismos del peyote desde la mítica de esta cultura; y más recientemente Guillermo de la Peña, Gerardo Bernaché y Severin Durin, investigadores contemporáneos que han centrado parte de sus estudios en la educación en la sierra huichola, sus implicaciones y retos, sin embargo debido al peso de la tradición oral, el proyecto exigía generar soportes donde estas voces fueran emitidas y fueran ellas las que narrasen parte de su andar.

El presente estudio se realizó en dos fases; la primera, a través de la observación de campo y recuperación de historias de vida y realización de entrevistas en tres comunidades wixárikas, San Andrés Cohamiata, Nueva Colonia y San Miguel Huaixtita, todas ellas pertenecientes al municipio de Mezquitic en el estado de Jalisco, México.

En este primer ejercicio de campo conocí a ancianos, padres de familia y otros que me contaron parte de los elementos primordiales de su cultura, a la vez de aquellos cambios que se vienen generando ante la inclusión de primarias, telesecundarias y bachilleres, en contraparte con lo que ellos en la práctica y la palabra han intentado dejar.

Estas tres comunidades (ver anexos) fueron elegidas con relación a los informantes detectados, los cuales cumplían un papel muy importante en la transmisión de la cultura, ya fuera porque tuvieran un cargo en la comunidad como mara'akates, jicareros, mayordomos, o bien, porque fungieran como maestros de cultura Wixárika en secundarias, directores de preparatorias interculturales, maestros de primaria, etc. Además de ello, estas comunidades contaban con escuelas, albergues, primarias, secundarias o preparatorias funcionando ya de manera formal desde hace algunos años.

Otra idea importante para abordar tres comunidades era la posibilidad de tener, aunque pequeña, una generalidad del pueblo. Consentí que en la medida en que conociera más opiniones de otras localidades podía tener un acercamiento a toda la cultura Wixárika, y no meramente a una región. Al paso del tiempo se fueron configurando intereses mutuos, a la vez que discursos interrelacionados, pese a las grandes distancias geográficas entre unas y otras localidades.

En principio encontré que la tradición oral es una herramienta que utilizaban los abuelos para hablar de los ancestros, aquellos sin rostro, sin forma aparente, ellos que habían trazado los caminos y los rituales. Y esta transmisión no era más que un mensaje que mantenía viva la memoria colectiva del pueblo, a la vez que fortalecía su identidad.

La principal herramienta que utilicé en este primer acercamiento fue la entrevista y la recuperación de historias de vida. Creía que era una forma de escuchar de propia voz, aquello que se dibujaba como tradición oral.

En la búsqueda por encontrar una problemática o bien, el estado actual de esta legendaria manifestación, también encontré la visión que tienen muchos de estos informantes sobre las nuevas formas de aprendizaje en la sierra las cuales se concentran en las escuelas. Esto generó un parteaguas en el proyecto, puesto que esta legendaria tradición ahora “competía” con una nueva forma de aprendizaje y, la avasalladora era de la información comenzaba a cambiar poco a poco algunos conocimientos y los trasponía en una era donde los conocimientos se centran en la educación occidental muy alejados de la forma de vida en las comunidad. El reto sería mostrar parte de esta manifestación, a la vez que colocarla en un tiempo presente y contrapuesto con los nuevos modelos educativos y las implicaciones que se generan a través de ellos, tanto en lo positivo como en lo negativo, según los mismos habitantes.

En la segunda parte de la investigación, me dediqué a buscar información que sustentara la problemática. Ahí encontré diversos estudios que han realizado antropólogos respecto a la educación en las zonas indígenas en Jalisco (Vergara y Bernache), estudios de caso de secundarias fundadas principalmente por wixárikas como la Tatuusi Maxakuaki (Angélica Rojas Cortés, Severin Durin, Rocío de Aguinaga, Susan Street), y otros que me ayudaron a entender el cambio cultural (Guillermo de la Peña, Xitákame Ramírez de la Cruz) al paso del tiempo.

Poco a poco se fue entretejiendo el discurso, tratando siempre de retomar pasado y presente y contraponiendo ambos escenarios, los cuales formarían un solo camino:”*El Viaje de*

*las Palabras*”. El cual se conforma de este texto que fundamenta y contextualiza el proyecto, y una serie radiofónica contenida en dos emisiones: 1. El Conocimiento ancestral. Caminos Wixaritari y 2. Hay cuentos que nunca se han escrito.

Consideré oportuna esta técnica porque más allá de recuperar información, también buscaba que ellos (los entrevistados) fueran esas voces. Quise permitirles ser en algo más que un texto y generar productos que les permitieran llegar a otras dimensiones.

En las siguientes ligas se puede escuchar actualmente los documentales sonoros:

<https://soundcloud.com/circular-comunicacionycultura/1-el-conocimiento-ancestral>

<https://soundcloud.com/circular-comunicacionycultura/2-hay-cuentos-que-nunca-se-han-escrito>

## **Entrever**

La elección de la entrevista como herramienta para la recuperación de información, se hizo con la concepción de poder llevar estos sonidos a otro medio, de la misma manera que consideraba que entablando una conversación de persona a persona podría ser más sensible y contemplar desde fuentes directas. Intenté todo el tiempo abrirme con las personas, buscando que ellas también se abrieran conmigo.

Genaro Salvador fue un punto clave en este camino. Lo conocí por “casualidad” mientras trabajaba en producción audiovisual y él laboraba en el registro civil en Mezquitic. Desde entonces le tomé cariño. Algo tienen los wixas, y es que he escuchado a muchos decir que son personas herméticas, y debo decir que a mí me parecieron (todos y cada uno de ellos con los que tuve contacto) personas muy nobles, cariñosas incluso.

Cuando le platicué a Genaro de mi proyecto, no dudó en “echarme la mano”. Gracias a él conocí a muchas personas que fueron y son parte fundamental en la transmisión de la cultura hacia otras generaciones. Me acompañó durante toda una semana en la sierra, en caminos montañosos y fue traductor de personas que no hablaban español. Recuerdo que eran largos caminos que recorrimos en camioneta, y los hermosos paisajes que se pintaban en aquella lejanía donde parecía no haber nada y a la vez estar todo.

Él me contactó con maráakates, maestros, jicareros, cada uno de ellos me abrió su casa, su hogar en un sentido más profundo. Y el café, maíz, tortillas, frijoles, que son el pan de cada día, lo compartieron conmigo. Para mí ha sido uno de los momentos más sagrados, estando con ellos que vivían en una completa austeridad y reírnos de los pequeños detalles de la vida, de las

cosas simples. Y aunque es cierto que hace falta MUCHO trabajo en la sierra, ellos en lo más profundo lo tienen todo. Yo pude sentir en esa nobleza, también esa transparencia y fragilidad, esa simpleza de la vida que hace que todo sea genuino. Aunado a su tradición los wixaritari tienen mucho por contar, no son meramente originarios, son almas verdaderas.

Recuerdo que las pláticas con Genaro no terminaban. Él mismo me decía que con estas entrevistas que veníamos haciendo, él iba encontrando muchas respuestas, que él mismo estaba conociendo su cultura y mucho de lo pasaba para que se perdiera. Cada que me introducía con alguna persona les decía *“yo he aprendido mucho... por qué se está perdiendo nuestra identidad como wixas, por qué no seguimos las costumbres”*. Genaro encontró algo más en cada una de esas preguntas y yo encontré en ellos un fin de respuestas para mi propio camino. Creo que esa es la función de la entrevista, que nos permite vernos en otros, encontrarnos en ellos.

Mi forma de responderles a ese encuentro y afecto brindado, más que con víveres y cobijas (que también fueron parte de la primera expedición gracias a mi familia y grandes amigos que colaboraron en ello) es hacerles este reconocimiento en un formato que quede para la posteridad, para sus próximas generaciones. Que retomen todas las posibilidades, orales, escritas, grabadas, filmadas, y que sean éstas también, espejos del tiempo que les permitan trascender su cultura.

El formato de radioreportaje, denominado “El viaje de las palabras” está dividido en dos grandes secciones: “El conocimiento ancestral”, donde se da cuenta del eterno ciclo que han venido viviendo los ancianos, donde el ritual se repite una y otra vez y donde la práctica y la palabra conforman los elementos más importantes para la transmisión de la cultura. En una segunda sección denominada: “Hay cuentos que nunca se han escrito”, se colocan los testimonios de aquellas implicaciones que se derivan de la inclusión de las escuelas indígenas en la sierra, así como las nuevas formas de aprender de la realidad y los retos que tienen algunas escuelas indígenas en su búsqueda por mantener sus culturas ancestrales, a la vez que permitir el desarrollo de los jóvenes, con miras a que trabajen por su comunidad y la protejan de las tantas vicisitudes que han tenido como son la marginación, el racismo, el destierro, entre otras tantas.

En la primera parte aparecen pues los personajes de “la vieja escuela”, por llamarlo de alguna manera, aquellos ancianos, maráakates, jicareros, entre otros, y en la segunda parte, actores que de alguna u otra manera han incidido en este nuevo escenario, ya sea desde la investigación o formación; maestros, antropólogos, investigadores y jóvenes que nos presentan su punto de vista desde la actual dinámica de los procesos de aprendizaje de cultura Wixárika

y educación indígena. Se muestra así, tanto la transmisión de la cultura de manera informal, por medio de la transmisión oral y formal, a través de la inclusión de escuelas.

Considero que la realización de este trabajo permitirá por medio de formatos digitales, la divulgación y difusión de la cultura Wixárika y por ende, el reconocimiento en otras escalas. Creo que brindando información podemos lograr acercar a los escuchas, con la intención de que a través de este trabajo, valoren la riqueza de nuestros pueblos indígenas como culturas originarias, a la vez que entender sus procesos de desarrollo, sus intereses, necesidades y problemáticas culturales y dinámicas de desarrollo- progreso o involución.

Creo que para valorar realmente la diversidad cultural existente en nuestro país, tenemos que partir de realidades y no sólo de meros programas nacionalistas. Tenemos que escuchar de propia voz estas necesidades y entonces proclamar porque se generen programas que abonen a que esta diversidad cultural exista verdaderamente, permitiéndoles ser y desarrollarse.

Parto de la concepción de que las culturas son dinámicas y que justo esto es lo que las mantiene vivas. Que las acciones culturales deben de partir de necesidades culturales específicas de las comunidades y, que finalmente, cada ser humano tiene la autonomía de decidir quién ser y sobre todo qué camino elegir para lograr serlo (sin imposiciones, ni decisiones unilaterales surgidas de sistemas educativos). Nosotros somos solamente un vehículo de apoyo para que esto se logre.

# Capítulo 1. El conocimiento ancestral

*Qué sería del hombre sin la palabra, sin el canto.  
Quién contaría la historia en el silencio...  
Sandra Villarreal*

Las palabras son el elemento por excelencia de la comunicación, la puerta al diálogo y con ello la historia de muchos pueblos. A través de ellas hemos aprendido a conocer el mundo, a nombrarlo, asimilarlo, descubrirlo. Tanto las palabras como el lenguaje, representan un código establecido por la humanidad, con la intención de compartir lo conocido o expresar lo que intentamos conocer.

A través de la palabra, podemos transmitir a otros quiénes somos, de dónde venimos y a dónde vamos. Quizá esta es la importancia de ellas, que nos identifican porque nos reconocemos a través de ese diálogo y hemos aprendido a nombrar las cosas y nombrarnos a sí mismos.

El lenguaje es el origen de la comunicación, por medio de la cual se generan relaciones sociales (Casalmiglia y Tusón, 1999:29) y, a través de éstas, configura sociedades humanas con identidades propias. Según Civallero (2006:2) es un hecho social que permite la adquisición de costumbres, creencias e historias propias y comunitarias, la relación con otras personas y grupos y la trasmisión de experiencias y saberes.

Para las culturas ancestrales esta manifestación cultural merece un valor incalculable. Por medio de la palabra se transmite el sentido de la vida, el sendero del hombre y el espacio último en que habita. La oralidad entonces, es más que un modo de comunicación, pues también incluye la forma de concebir el mundo y expresa los valores de la comunidad que la habla. Según Iturrioz Leza, Jefe del Departamento de Lenguas Indígenas de la Universidad de Guadalajara, en la lengua se inscribe la cultura de los pueblos, ya que por medio de ella se transmiten aspectos religiosos, políticos, sociales, que determinan a las comunidades. En ella se dejan todos esos aspectos esenciales que marcan la historia de los pueblos indígenas y por ende parte de su futuro. Es por tanto inseparable de la cultura<sup>5</sup>. Habita en ella y al mismo tiempo le da vida, abarca los silencios y los vacíos en búsqueda de dotar de existencia.

“Nombrar es conocer, es crear. Lo que tiene nombre tiene significado o, si se prefiere, lo que significa algo tiene necesariamente un nombre” (Bonfil Batalla, 2005:37)

---

<sup>5</sup> En Entrevista realizada por Sandra Villarreal. En Departamento de Lenguas Indígenas de la Universidad de Guadalajara. Guadalajara Jalisco México. 07 de Diciembre de 2007.

“Una lengua es una realización histórica y culturalmente determinada del lenguaje humano, es decir, la capacidad que tiene la especie humana y cada uno de los seres humanos normales de comunicarse a través de un sistema de signos. Una lengua es manifestación del lenguaje humano, y también manifestación de la deriva histórica y cultural de cada pueblo. Es al mismo tiempo una capacidad biológica y una realidad histórica” (Iturrioz Leza: 2007). Una manifestación que mantiene viva una cultura y logra hacerlo en el momento en que es capaz de contar nuestra historia.

Cualquiera sea el sitio, cualquier comunidad, todas cuentan su acontecer, su visión del mundo y la relación del hombre con lo que lo rodea. En la mayoría de las comunidades indígenas eran los abuelos quienes resguardaban y transmitían la sabiduría. Conocimiento más allá de las palabras, donde el hombre es naturaleza y su naturaleza es ofrendar a todo. La lengua traduce pues varios aspectos de la vida del ser humano, principalmente aquello que lo posiciona en un tiempo y espacio, un contexto en el que vive, su situación y de igual manera su forma de percibir lo externo.

## **El universo dentro de la tradición oral**

*...quién podría contar la historia de todos los hombres,  
de todos los tiempos.  
Sandra Villarreal*

La palabra puede ser volátil, pero cuando se toma de la mano de la memoria puede concentrar miles de historias, historias sin tiempo y espacio. La tradición oral y en específico la dejada por los pueblos originarios, está ampliamente relacionada con transmitir ese mensaje que dejaron los ancestros. De generación en generación la historia se transmite, se renueva y repite la historia de los hombres.

Según Álvarez Muro la transmisión oral es “una línea en el tiempo que se transmite entre hablante y oyente, una línea de sonidos que se desvanecen al desaparecer la emisión. (...) su vida es efímera. La vitalidad que contiene se renueva cada vez que se emite este mensaje”. En este sentido, la transmisión oral cumple con ser un ritual que se repite una y otra vez, buscando decir algo en esas palabras.

Cada una de las etnias, según Rubinelli, ha construido una concepción del mundo, de la vida y de la cultura que son compartidas. Ello identifica a sus miembros, diferenciándolos de otros grupos humanos (2003:39). Tanto el lenguaje y el contenido de él, los proveen de un

sentido de identidad. Esta “conciencia común acerca del mundo incluye entonces la conciencia de la existencia, historia y destino de la comunidad, así como de los lugares que sus miembros ocupan en su interior” (Alejos García: 2009:141).

Para Alejos García (2009:142) el proceso continuo de transmisión de cultura a través del tiempo y el espacio, la concepción del mundo y el lenguaje verbal, desempeñan un papel fundamental, tanto por ser un medio primordial de la comunicación, como por su función de receptáculo del pensamiento. Concibe que tanto la función transmisora, como la contenedora, se encuentran presentes en el concepto de la tradición oral y la identidad de sus portadores, tanto como su cultura se transmiten a través de tradiciones orales.

“Así se incluyen en un *nosotros* que los identifica, amparándolos y distinguiéndolos de los *otros* diferentes. Suelen ser la raza, la lengua que hablan y las expresiones culturales que crean, los componentes más empleados para distinguir a una etnia” (Rubinelli: 2008: 39).

Para María Madrazo la tradición oral “tiene un significado colectivo, es aceptada en la comunidad por los grupos que la poseen y transmiten, es reconocida por la función que desempeña: reproducir conocimientos, prácticas, creencias y valores originados en el pasado, pero que son esenciales en el presente para establecer la continuidad, identificación y cohesión cultural de la comunidad” (1997:16).

Jorge E. Aceves (2013) afirma que esta tradición oral “es aquello que una sociedad valora y que es digno de transmitir para el aprendizaje de la comunidad (...) es tradicional, porque no se sabe quién la origina, no hay una autoría (...) se reconoce lo valioso porque de generación en generación se ha ido transmitiendo (...). Es un hecho colectivo que les da sentido a la comunidad (...) se transmite la experiencia de vida de un colectivo, por tanto implica que haya transmisión de conocimiento, de una memoria, de significados compartidos”<sup>6</sup>.

Las lenguas, anota Villavicencio (2008: 42) tienen la peculiaridad de ser un patrimonio intangible; no constituyen objetos ni sitios, sino actividades realizadas por los individuos particulares en cuanto miembros de comunidades históricas. Si partimos de un plano individual, la lengua es creación y recreación; en tanto actualización de una tradición histórica, es un hecho social.

---

<sup>6</sup> En Entrevista realizada por Sandra Villarreal. En CIESAS Occidente. Guadalajara Jalisco México. 21 de Octubre de 2013.

Contar la historia implica entonces una necesidad de su preservación en el tiempo, “tiempo de narrar y tiempo de narración se hacen presente en la recuperación de la memoria y de la construcción histórica (...) su ejecución es igualmente sustentadora de cohesión interna en tanto forjadora de identidad” (Quintero: 2010: 34). Esta construcción correspondiente a un lenguaje, que cuando se ejecuta, pone en acción una cosmovisión determinada (Lenkersdorf: 1988: 13).

Así pues “la selección de un suceso (...) en la construcción narrativa para la transmisión oral del mismo, permite apreciar la conciencia histórica desplegada por esa comunidad en la construcción de su historia” (Quintero: 2010: 31). Debemos entender entonces la historia oral y la tradición oral como algo distinto. Según Aceves (1996: 15) la primera es un método de investigación donde se trabaja con los relatos, los testimonios y las tradiciones orales, reconstruyendo situaciones y procesos sociales mediante historias de vida y trayectorias vitales, parte desde los testimonios de las personas, de sus experiencias individuales, sobre todo en el caso de las historias de vida, en cambio la segunda, aunque hace uso de las narraciones de las personas, su campo es el de la colectividad y lo que le da sentido a su propia existencia, saberes, prácticas, ideas, cosmologías.

Para Alejos García, la tradición oral “refiere al universo de conocimientos que cada sociedad humana produce, conserva y transmite de forma verbal y comunitaria, en el proceso de su reproducción social y cultural. Entendida así, la tradición oral es un elemento primordial de la cultura, es una institución tan antigua como el lenguaje mismo con la función de transmitir oralmente ideas, conocimientos, percepciones y valores, de una generación a otra. Por miles de años, la memoria de los pueblos del mundo ha sido depositada en ella y confiada a su capacidad reproductora” (2009: 143).

No sólo ello “los relatos de la tradición oral de los pueblos indígenas conforman su memoria colectiva. Por ello, no son concebidos por estas culturas como recuerdos de ancianos sino como la antigua palabra o la palabra de los ancestros, se los concibe como la autoridad máxima en el establecimiento del orden social y la transmisión de valores y enseñanzas. Son la vía de transmisión de la cosmovisión, conocimientos filosóficos, religiosos, económicos, artísticos, tecnológicos, políticos, que las generaciones adultas transmiten a las jóvenes” (Álvarez: 2011: 30).

Alejos García afirma que “el universo de la tradición oral es extremadamente amplio y heterogéneo y no se reduce al de conjuntos particulares de “relatos costumbristas” propios de “culturas étnicas”. Se trata, como llevamos visto, de un fenómeno de carácter universal, un

componente discursivo esencial de toda cultura, un participante clave en la construcción de la historia, el presente y el porvenir de cada sociedad. Podríamos decir que memoria histórica y tradición oral son conceptos íntimamente vinculados” (2009: 144).

La tradición oral es un arte de composición de la lengua cuyo fin o función es la de transmitir conocimientos históricos, culturales y valores ancestrales que se actualizan desde una temporalidad cíclica que le otorga su sentido más profundo. Estos relatos se encuentran profundamente relacionados con la espiritualidad de los pueblos, porque en el acto de narrar un relato no sólo se cuenta una historia sino que se genera la unión entre lo terrenal y lo espiritual, dando sentido a la identidad cultural de los pueblos indígenas (Álvarez: 2011: 25).

Memoria que se reconoce a sí misma, la tradición oral representa la forma en que el hombre cuenta su visión del mundo, la concepción que tiene del cosmos, de la naturaleza, de los dioses, de la condición de los seres humanos y de su papel en ese cosmos. “La cosmovisión de los pueblos indígenas influye en cada aspecto de su vida, pues tiene que ver con la forma en que se explican los fenómenos naturales y con la manera en que interactúan con la naturaleza, organizan su vida social y religiosa, se comportan en el mundo y se relacionan con los dioses y con otros seres que existen en el mundo” (Navarrete: 2008: 78).

Si bien para algunos pensadores esta manifestación puede parecer informal, debido a la espontaneidad del discurso, cierto es que durante siglos ha sido para los pueblos indígenas la manera en que se han venido formando los hombres. En ella está inscrito el origen de las cosas, de los días.

Civallero (2006: 5) anota que “sus múltiples definiciones coinciden en señalar que representa la suma del saber –codificado bajo forma oral- que una sociedad juzga esencial y que, por ende, retiene y reproduce a fin de facilitar la memorización, y a través de ella la difusión a las generaciones presentes y futuras”. En este sentido y pese a que retoma el tiempo como un cierto arraigo, afirma que “está formado por un conjunto de recuerdos y comprensiones del pasado entremezcladas con vivencias del presente” (Moss: 1988) lo cual permite que esa historia tenga un moción sobre un hecho vigente.

“La tradición oral es la interacción temporal de las experiencias que en su interpretación social reproducen creencias, formas de pensar, que hacen manifiestas las preocupaciones, problemas y respuestas de una sociedad ante su entorno social. Con ello, se asume que la tradición es una construcción sociocultural” (Figuerola, 2008: 44).

“Los relatos perpetúan cosmovisiones de siglos, leyendas que explican el origen de cada elemento natural y el significado de cada símbolo mágico (...). Transmiten así mismo cantares, dichos y proverbios que reflejan el espíritu del pueblo, su sabiduría, su idiosincrasia y su modo de comprender el mundo y de actuar en él” (Civallero: 2011).

Aunque informal, “la transmisión oral es vital... (es)... en donde se genera el espacio propicio para la reactivación cultural, para recordar, entender y aprender” (Álvarez: 2007: 124). Tanto cuentos como leyendas tienen esta función de enseñanza y en el momento en que se dirigen a los oyentes, en ese momento están rememorando a la vez que re-significando esa historia antigua en un momento presente, lo cual cambia el sentido de que aquello es meramente ancestro, sino que ese mensaje es capaz de prevalecer en el tiempo y por tanto, parece nombrar desde lo infinito.

Montemayor anota que en reuniones comunitarias o festividades anuales se relatan las historias sobre el origen del pueblo y, generalmente, aunque se escuchen en reuniones familiares, no tienen como fin primordial la diversión, sino el fortalecimiento de tradiciones, creencias o datos religiosos y geográficos (2000: 99).

En el libro “Historia verdadera del México profundo”, Guillermo Marín (1997) menciona tres círculos de conocimiento donde se transmite la sabiduría de los pueblos milenarios del mundo, en el primer círculo se encuentra la palabra; los encargados de transmitir conocimientos a través de la palabra eran sacerdotes, poetas, sabios, autores de discursos que conocían el arte de expresar los pensamientos y los conocimientos utilizando las estrategias adecuadas que abrían la comprensión de lo transmitido” (Álvarez: 2011: 87).

Cada uno de estos personajes son elegidos por el pueblo - o por consejos de ancianos, según sea el caso- quienes eligen a aquellos que merecen tener los cargos de cantadores, poetas, sabios, que tendrán el don de transmitir la tradición a aquellos que arriban a este mundo. Mayoritariamente tomados por ancianos, estos cargos son los más privilegiados en las culturas indígenas, son casi sagrados.

¿Qué pasa con la muerte de alguno de estos personajes que guardan el tesoro de muchas culturas?, ¿dónde se guarda esta sabiduría sagrada? Sencillamente y como se contesta Civallero (2006: 3) “se marchan al reino del silencio”. No sólo eso “su pérdida significa una enorme pérdida para el patrimonio cultural global” ese llamado patrimonio intangible que guarda miles de historias en miles de lenguas, palabras.

## **Conocimiento ancestral, práctica y cultura**

Como se ha dicho, cada cultura determina “lo que ha de aprenderse, quienes han de aprender y quiénes deben transmitir (...) y mantener viva la memoria colectiva y ancestral” (Álvarez: 2007: 124). Además de ello, las culturas originarias tratan de mantener sus manifestaciones a lo largo de los años por medio de la práctica. El ritual, también se lleva a cabo una y otra vez en la vida de las comunidades, representa lo que los ancestros realizaron en su andar por la tierra, y año con año y de generación en generación, este ritual se repite como parte de ese **eterno ciclo de la vida**.

“Las comunidades indígenas generalmente aprenden en espacios del quehacer colectivo que se han constituido para la integración, espacios vivenciados de diversas formas por cada una de las generaciones y que posibilitan el aprendizaje por experiencia” (Ibídem).

Echavarría insiste en que el conocimiento vivencial- como lo llaman las comunidades- es diferenciado del que se adquiere en las universidades, puesto que “el primero es considerado como verdaderamente propio y se siente como parte de su cultura, porque está depositado en cada uno de sus sabios y líderes, quienes tienen la sabiduría necesaria para escuchar a la Madre Tierra y a los demás seres de la naturaleza e interpretar todo cuanto dicen” (Álvarez: 2007: 122).

Además de aspectos sociales y culturales, para muchas culturas indígenas la esencia de este conocimiento tradicional está ampliamente relacionado con entender su entorno, y éste se debe a una relación muy cercana que se tiene con la naturaleza.

“Para Reichel-Dolmatoff los conocimientos indígenas tienen un carácter sinérgico, en el cual radica el poder de integración hombre-naturaleza” (De la Cruz: 2001:2). En estos se abarca una infinidad de temas que pueden ir desde medicina tradicional, usos y costumbres, rituales, danzas, curaciones, artesanías, valores éticos y espirituales, canciones, astronomía, geología, ecología, manejo de la diversidad, tejidos, y cada uno de ellos tiene una conexión intrínseca con lo que dicta la naturaleza.

Para Álvarez Echavarría, la sabiduría, que se alcanza mediante la conversación, es transmitida por la Madre Tierra a las comunidades; el conocimiento, como lo entendemos en occidente, es adquirido en las universidades, pero allí no se enseña la historia, no se nos muestra porqué estamos en el mundo (2007:126).

Según el Instituto Alexander Von Humbolt:

“La socialización de la naturaleza y la naturalización de la vida social son dos fenómenos recurrentes en el pensamiento indígena. Muchas veces la naturaleza se explica mediante categorías sociales y en ocasiones lo social se explica mediante categorías tomadas de la naturaleza” (2000: 36).

Para Bowen en cambio:

“La cosmología deviene de un conocimiento extático que proporciona un lenguaje metafórico con el cual el indígena conoce y maneja su medio ambiente, que provee la base de dicha cosmología que se va enriqueciendo con la experiencia cotidiana del pueblo que la practica socialmente (1999:15)

Para las comunidades indígenas, la naturaleza cumple un papel vital; no está en la posición de objeto, sino de sujeto, además de considerarse como mujer dadora de vida y poseedora de todo conocimiento (Álvarez Echavarría: 2007: 125).

La práctica cultural es más que una extraña repetición de sucesos, es la esencia del equilibrio, la armonía y el orden de las cosas, lo cual está sujeto a ese cuidado y manutención del medio ambiente. Esa relación hombre-naturaleza, y ese afán de cuidado es un camino forjado por años. En la naturaleza habitan los hombres y los dioses, ya sea en forma de elementos naturales como el viento y el agua, y el camino de esos hombres parece transitar por veredas que tienen una forma más profunda de nombrar y percibir el mundo; colocarlo en un nivel sagrado y de colocarnos a sí mismos dentro de una tierra viva. Célula dentro de la célula, el hombre indígena se sabe diminuto, pero conoce su función dentro de este organismo vivo llamado naturaleza.

## Capítulo 2. La cultura Wixárika

En la Sierra Madre Occidental, la cual comprende parte de los estados de Durango, Jalisco, Nayarit y Zacatecas, se encuentra asentada la cultura Wixárika o los Wixaritari<sup>7</sup>. En Jalisco las principales comunidades en las que se desenvuelven son cuatro: Tuapurie (Santa Catarina Cuexcomatlán), Tateikie (San Andrés Cohamiata), Wautka (San Sebastian Teponahuatlán) y su anexo Tutsipa (Tuxpan de Bolaños) ubicados en el municipio de Mezquitic, al norte del estado.



En la región Wixárika se han registrado cerca de 20,800 personas (CDI: 2004; De la Peña: 2006) y según el Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas en 2010 existían tan sólo en el municipio de Mezquitic 13, 971 habitantes indígenas. Es importante señalar que tanto Mezquitic como Bolaños, son dos municipios clasificados como regiones de alta y muy alta marginación, es decir regiones de pobreza y extrema pobreza.

Poco se sabe cómo estas comunidades llegaron a asentarse en estas lejanías. Algunos consideraban que este grupo étnico formaba parte de los “Nayaritas”, los cuales se consideran los ancestros de los Wixaritari (Weigan y García: 2000: 22). Sin embargo con la conquista española éstos fueron diferenciándose de los coras (el grupo étnico vecino dominante) al convertirse en Indios Fronterizos y al ser incluidos al Distrito de Colotlán en 1590 (Durin: 2003:5).

Al paso del tiempo y a raíz de esta división, el grupo se ha mantenido de manera autónoma en estas lejanías y hay quienes consideran que la ubicación geográfica (poco accesible por los caminos montañosos y las veredas de terracería) ha sido fundamental para mantener y preservar su identidad étnica.

---

<sup>7</sup> Plural de wixárika.

Cada una de las cuatro localidades funge como centros ceremoniales, son el eje de la vida social, comunal, cultural y ritual. Los wixaritari tienen y ejercen su autoridad sobre las localidades y rancherías ubicadas en su territorio<sup>8</sup>, el cual es un espacio que representa algo más allá del lugar donde viven, es el escenario donde se recrea su cultura. El territorio es inseparable, pues en él se enmarcan muchas manifestaciones que tendrán que ver con la cosmogonía de dicha cultura.

El sistema organización de esta etnia, está integrado por autoridades tanto tradicionales religiosas, como civiles. La organización civil, por su parte, se integra por un número de cargos que designa el consejo de ancianos (Kawiterutsixi), considerados los sabios ancianos. Por otro lado están los cargos religiosos del sistema tradicional, formado por mayordomos dedicados a un santo, mayordomos menores, jicareros y tenachis (Vergara y Bernache: 2008). Más adelante veremos otro cargo sumamente importante como es el mara'akame, médico, consejero de la comunidad, entre otras cosas.

El eje de la enseñanza tradicional según Vergara y Bernache (2008) es la transmisión oral de costumbres y conocimientos por parte de los padres, abuelos y adultos con cargos comunitarios y religiosos. Ellos son los encargados de heredar el conocimiento a las generaciones venideras a través tanto de la palabra como de la práctica, y esta forma ha trascendido la tradición durante miles de años. Este ha sido el camino con el que sus creencias, ceremonias y costumbres se han mantenido.

## **Allá donde los hombres aún se sueñan**

*“Yo me acuesto y me sueño. Estoy dormido pero estoy viendo”*

*Andrés Carrillo (Mara'akame). Noviembre de 2011*

El Consejo de Ancianos o kawiterutsixi tiene una función muy importante, porque a ellos les corresponde elegir a través de sus sueños a las personas indicadas que van a recibir el bastón de mando y conformar el sistema de cargos. Los cargos principales son el gobernador, el juez o alcalde, el capitán, el alguacil, y los topiles. Éstos están relacionados con cuestiones administrativas de la comunidad (Berhaché y Vergara: 2008: 46).

---

<sup>8</sup> Vergara, Martha y Bernache, Gerardo (2008). “Educación intercultural. Un estudio en las comunidades indígenas en Jalisco”. Fondo Sectorial SEP/SEBYN-Conacyt/ Secretaría de Educación Jalisco. Jalisco México.

Dentro de las actividades religiosas se encuentran las de cuidar a los santos y organizar rituales, mantener y decorar los espacios de los santos. Además hay jefes responsables de los centros ceremoniales, jicareros de los centros que son los custodios de la vasijas votivas<sup>9</sup>, custodios de los xirikis o lugares sagrados, y los hikuritamete (peyoteros), que son los encargados de la peregrinación para buscar y cazar el peyote sagrado en el desierto de Wirikuta (Guzmán y Anaya: 2007)<sup>10</sup>.

Una figura que tiene gran peso en la cultura es el Mara'akame<sup>11</sup>, quien de acuerdo con Guzmán y Anaya (2007: 410) es “un líder religioso y curandero con poderes sobrenaturales para entrar en contacto con los kakaiyarixi (antepasados deificados)”.

Si bien la palabra Wixárika parece tener varios significados<sup>12</sup> uno de los que más se asemejan a sus rituales corresponde al de ser curanderos. Los wixaritari contemplan enfermedades de tipo espiritual y las relacionan con cumplir con sus deberes y los cuales están ampliamente enfocados en rendir culto a los dioses y visitar sus lugares sagrados, y es justo el mara'akame el encargado de mantener sana a la comunidad.

Según Vázquez Castellanos “es el que guía la cacería de venado, efectúa la búsqueda del alma de los difuntos para llevarla al lugar de los muertos o emprende la búsqueda de los vivos que la han perdido por accidente o hechicería. Es quien brinda protección mágica a la comunidad, ahuyentando a los malos espíritus y las enfermedades: pide la lluvia, la salud y las buenas cosechas. Es en síntesis, el intermediario entre los dioses y los hombres” (1993:199).

En sus sueños el mara'akame se encuentra así mismo, éstos son el sitio donde las visiones le hablarán de la manera en que debe de actuar. Ahí está el destino de la comunidad y estos son la herramienta principal de donde el mara'akame extrae el conocimiento. Ahí se encuentra con sus antepasados, ahí puede ver el paso de todos los tiempos, pasado y futuro. El mara'akame tiene esa capacidad de verlo todo, conoce la escritura de los hombres y sabe leerlos, escucha a la naturaleza y habla con ella. Dialoga con los dioses y los dioses le muestran los caminos por los que habrá de cuidar a los hombres y encontrar su propio camino<sup>13</sup>.

---

<sup>9</sup> Desde años inmemorables la vasija (considerado el elemento femenino) y la flecha (representación del elemento masculino), son dos objetos que realizan las familias y los jicareros para dejar como ofrendas en los lugares sagrados.

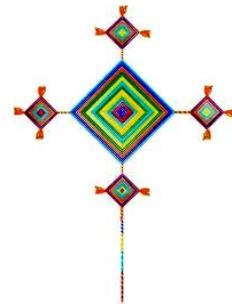
<sup>10</sup> Esta peregrinación se realiza al desierto de San Luis Potosí, en Cerro Quemado, mejor conocido como Wirikuta, es uno de los lugares sagrados para los wixaritari, puesto que según su cosmogonía es el sitio donde ha nacido el sol y donde transitaron los primeros ancestros. Más adelante en el apartado Ceremonias ahondaremos más en el tema.

<sup>11</sup> Significa “el que sabe soñar”.

<sup>12</sup> Los naturales (Agustín Salvador), adivinos (Johannes Neurath).

<sup>13</sup> Andrés Carrillo (Mara'akame). Entrevista en San Andrés Cohamiata. Noviembre de 2011

## Los sitios sagrados



*“el nana 'iyari es necesario vivirlo, reproducirlo cotidianamente a través del costumbre”<sup>14</sup>*

Entre muchas de las creencias, los wixaritari consideran su territorio sagrado. Dividido en cinco grandes centros y ubicados en los cinco rumbos del universo, representan parte de la cosmovisión de este pueblo. Estos cinco lugares, en su conjunto, forman una cruz romboide (ts+kuri), emblema cosmogónico por excelencia de los huicholes (Neurat: 2003: 23).

“El mundo es redondo, tiene una forma de híkuri<sup>15</sup>. Cuando todo se hizo, el mundo quedó rodeado de agua, pura agua y quedamos como lanchita flotando. Entonces el sol, cuando salió, salió por Ra´una+ (Ra´unax+), acá en Wirikuta, (Se refiere al Cerro Quemado, en Real de Catorce, San Luis Potosí) estaba chiquito y se hizo el día y recorrió todo el cielo y ya grande se paró acá arriba (señala sobre su cabeza), y luego ya se cansó porque hizo el mundo y se fue despidiendo hacia allá (señala hacia el norte) y entonces se va pa´ bajo, Tatei Haramara, onde vamos (mar de San Blas, en Nayarit). Ahí se convirtió en una serpiente y tiene que pelear mucho para su vida, pero luego vuelve a salir porque este lado (señala el este) y se va parando en todos los lugares donde los antiguos dejaron sus pinos para que el Sol no se cayera; y así se hace de día y luego otra vez se hace de noche y luego de día y luego de noche (Gutiérrez op. Cit.) ” (CDI: 2010).

El costumbre, como ellos le hacen llamar, son todas las prácticas y todos esos conocimientos acumulados por el grupo a lo largo de los años. Se viven y reproducen constantemente y son los que recrean el corazón de su cultura. Este costumbre, debemos entenderlo como algo más que un hábito común, puesto que todo cuanto se realiza tiene una relación esencial con el mundo que los rodea, con el interior del grupo, su cohesión y la colaboración mutua (Vázquez Castellanos: 1993: 190).

---

<sup>14</sup> Informe final de la Consulta sobre los Lugares Sagrados del Pueblo Wixarika. Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas 2010.

<sup>15</sup> Manera en que los Wixaritari llaman al peyote.

De la Peña ha referido a la persistencia de la cultura wixaritari, por su éxito en permanecer y sostenerse con base en una dinámica social, que le da continuidad a la identidad propia (De la Peña: 2006: 59).

Cumplir con este costumbre, es cumplir con todas estas ofrendas hacia los seres divinos, así como tareas dentro del grupo. “Todo lo que está en contra del costumbre va contra el grupo, contra la supervivencia, y tiene que ser castigado” (Vázquez Castellanos: 1993: 190) y los dioses tomarán partido en ello, trayendo enfermedades, sequía u otros males para la comunidad.

Para los wixaritari nana'iyari significa “el camino del corazón”, este camino está inscrito en cada uno de los sitios sagrados y la forma en que se vinculan entre sí, “cada uno de los sacrificios que se realizan en la peregrinación fortalece el corazón colectivo, el nana'iyari” (CDI: 2010).

Estos cinco sitios sagrados, representados a través de los cinco puntos cardinales que engloban el microcosmos de la cultura Wixárika, son:

Wirikuta. Se encuentra al oriente, por donde se levanta el sol, está ubicado en el semidesierto de San Luis Potosí.

Tatei Haramara. Al poniente, es la madre del maíz de los cinco colores, es la puerta de entrada al quinto mundo y se encuentra en la isla del Rey, frente al puerto de San Blas, en el estado de Nayarit. Aquí es donde el Sol tiene que luchar fuertemente al ocultarse, para renacer cada día por Wirikuta, lugar donde transitaron los ancestros.

Xapawiyeme- Xapawiyemeta, lugar donde tocó tierra Watakame (enviado de la madre del universo, Takutsi Naakawe) después del diluvio. Ubicado en el Lago de Chapala, en el estado de Jalisco.

Hauxamanaka. Ubicado en la parte alta de Cerro Gordo, es el lugar donde la canoa de Watakame dejó sus restos y lo que arrastró el diluvio. Ubicado en la parte alta del Cerro Gordo, en Pueblo Nuevo, en Durango.

Tee'kata, lugar del fuego primigenio, donde nació el sol. Ubicado en el corazón del territorio wixarika, en Santa Catarina Cuexcomatlán, en el municipio de Mezquitic, Jalisco (CDI: 2010).

Cada uno de ellos representa algo más que un lugar en la geografía de nuestro país. Es el escenario donde los ancestros caminaron y dejaron el legado a esta cultura, la cual mantiene cada uno de los rituales en búsqueda por preservar el camino que los ancestros trazaron y el Wixárika mantiene ese nana'iyari en cada uno de sus pasos, día a día, año con año, vida tras vida.

Para los wixaritari, todo es parte de un camino. Ellos son peregrinos, caminantes de zonas montañosas, recorren el camino que los ha de llevar a encontrarse consigo mismos, con la naturaleza, con lo otro que es finalmente parte de sí mismo.

“Los huicholes actuales son un reflejo de los antepasados. Su vida escenifica los actos de los antepasados fundadores en un drama destinado a dar permanencia a la creación del mundo y la generación de la vida, dando actualidad a la historia y profundidad histórica al presente. Entrelazados como en un juego de espejos, los humanos hacen las veces de los dioses, trascendiendo la condición humana, pero al mismo tiempo sembrando en la naturaleza las semillas que seguirán haciendo posible la materialización de los dioses y su reciclaje en la vida de los humanos” (Pacheco e Iturrioz: 2003: 44).

## **El microcosmos de la cultura Wixárika**

En el mundo todo es posible. Alguna vez Benítez pensó:  
“¿A poco comiendo peyote uno logra ver y escuchar a las divinidades?  
Será posible que el hikuri sea venado y maíz a la vez” (Pacheco e Iturrioz: 2003:16).

La cosmovisión Wixárika tiene un fundamento en la trilogía de elementos básicos que han alimentado, desde tiempos ancestrales, sus cuerpos y sus corazones: el maíz, el venado y el peyote (Vergara y Bernache: 2008: 47). Estos tres elementos proceden de mitos cosmogónicos por parte de los wixaritari. El primero es sobre la salida de los antepasados del mar y su búsqueda del lugar del Amanecer. En este primer ciclo uno de los episodios más importantes es la primera cacería de venado:

Cuando los hombres salieron del mar, el mundo estaba oscuro; solamente la Luna y las estrellas alumbraban la noche eterna. Como no se podían ver bien, los ancestros formaron el primer grupo de jicareros e iniciaron un largo viaje en búsqueda del cerro por donde saldría el sol. Los mismos antepasados que partieron hacia el amanecer, también fueron los primeros cazadores. Su presa el venado, fue la que se dirigió hacia el este; los awatamete, felinos grandes como jaguar, puma y lince, o “la gente lobo”, los kam+kite, la persiguieron. (...) una vez que el venado llega a una parte del desierto del este, se entrega a los cazadores; por eso, su corazón se transforma en peyote, cactus psicotrópico, cuyo efecto experimentan, en primer lugar, los cazadores al probar la carne de la presa. Así fue como Wirikuta fue encontrado en el instante en que fue creado mediante un autosacrificio” (Neurath: 2005:19).

Desde entonces el hikuri aparece como las huellas del venado. Por lo cual la cacería del peyote al desierto de Wirikuta, es la representación de esta mítica historia. Donde el venado ha dejado sus huellas y el Wixárika habrá de recolectarlas en este largo viaje.

El peyote también aparece en una de las divinidades más representativas de la etnia, Tatewari, el dios peyote, es el dios huichol más antiguo. Según Schultes y Hoffman (1982:148) se le personifica con plantas de peyote en las manos y pies y es el intérprete de todas las deidades para los chamanes modernos. Tatewari, también conocido como el Abuelo Fuego condujo la primera peregrinación del peyote a Wirikuta, buscando que los hombres encontraran el camino de su vida.

El segundo ciclo en la cosmogonía Wixárika trata del diluvio, de la creación del maíz y del origen de los seres humanos. En éste la manera en que la diosa del maíz alimenta al hombre es uno de los episodios más representativos:

La diosa pide al hombre que haga una canoa puesto que la tierra se va a lavar. Al terminar la canoa el hombre sube a ella, y la diosa le da una perrita quien lo acompaña, además de varias semillas de la naturaleza. Al estar varios días sobre el agua y cuando finalmente desciende, el hombre va a trabajar y cuando regresa a casa encuentra tortillas pequeñas servidas. Gracias a la diosa el hombre descubre que es la perrita quien le hace las tortillas y que en realidad, al quitarse la piel cerca de un ojo de agua, se convierte en una mujer la cual le acompañará por el resto de sus días<sup>16</sup>.

Alimentos de los dioses otorgados a los hombres, el maíz, peyote y venado, son también elementos que están presentes en ceremonias y rituales.

## **La madre tierra en el mundo de los naturales**

Como hemos visto cada una de las acciones generadas por la cultura tiene una gran relación con la naturaleza. Ésta es mucho más que el espacio donde se habita. La naturaleza o “Madre Tierra”, como suelen llamarle, es la dadora de vida, vivimos por ella y para ella. Ella habla por medio de los maráakates. Ella tiene un sinfín de rostros y nombres en cada uno de los elementos naturales.

Todos ellos se conciben como dioses representados de la siguiente manera: Tatewari, “Nuestro Abuelo”: el dios del fuego; Tatusi Maxakwaxi, “Nuestro Bisabuelo Cola de Venado”; Tayau, “Nuestro Padre”: el dios sol; Tamatsi Parietsika, “Nuestro Hermano Mayor, el que

---

<sup>16</sup> Traducción de Genaro Salvador del cuento el Diluvio, contado por Juan Bautista (Mayordomo de la comunidad de San Miguel Huaixtita). 15 de Noviembre de 2011.

camino en el Amanecer”: el dios venado-peyote; Xurawe Temai, “el Joven Estrella”: el lucero del alba; Tamatsi Eaka Teiwari, “Nuestro Hermano Mayor, el vecino viento”; Tatei Wierika Wimari, “Nuestra Madre, La Joven Águila”: la diosa del cielo diurno... Tatei Haramara, “Nuestra Madre, el Mar” (Neurath: 2003: 15) entre otras, engloban parte del universo deificado, representado en elementos y formas de la naturaleza, esenciales para el orden de la vida.

Durante el año son diversas las fiestas que se realizan como parte de la devoción para dar gracias a la madre tierra, agradecer por los ciclos que se van y los venideros y sobre todo buscar con ello mantener el equilibrio y la armonía de la comunidad.

La naturaleza y los sitios sagrados son el escenario donde se llevan a cabo las representaciones de un tiempo ancestro. El calendario agrario y ritual Wixárika está compuesto por diversas fiestas en las que se concentran alimentos sagrados, sitios y dioses.

Cada uno de los momentos importantes de este calendario agrícola corresponde a una ceremonia en la que se agradece a los antepasados divinizados quienes favorecieron la buena marcha de dicho periodo (Durin y Rojas: 2005: 158-160). Estos los podemos dividir en las siguientes etapas, las cuales están relacionadas con la siembra del maíz:

#### *Namawita Neixra- Siembra*

Corresponde a la siembra, al inicio de la temporada de lluvia. En esta ceremonia se sueltan las sogas de las varas de poder, lo que significa que durante la temporada de lluvia no se resuelven asuntos comunales, sin embargo los ancianos o Kawiterusixi empezarán a soñar los nombres de las siguientes autoridades. Este tiempo está dedicado al trabajo agrícola, a diferencia de la temporada de sequía que funge como una época comunal y política. Además de ello se sacan mazorcas que había sido guardada en los templos desde la cosecha pasada, se tuesta el maíz y se reparten semillas.

#### *Mawarixa- Limpias- Agosto y Septiembre*

Una fiesta para ofrendar a las milpas. Las sogas que amarran las varas de poder de las autoridades, sueltas desde la fiesta de Namawita Neixa, vuelven a ser amarradas ya que los ancianos van a empezar a soñar los nombres de las siguientes autoridades.

#### *Tatei Neixa- Cosecha*

Durante esta fiesta se dan a conocer los nombres de las siguientes autoridades. Además se realiza la fiesta del tambor, una iniciación a los menores de cinco años en la que el cantador, los inicia en el viaje hacia Wirikuta. De manera imaginaria realiza un recorrido donde les muestra los caminos que transitaron los ancestros, el lugar donde nació el sol y donde crece el peyote. Los niños participan con el sonido de sonajas, con el cual evitarán perderse. En la segunda parte de esta

fiesta, se agradece la lluvia. Al día siguiente se comen los primeros elotes y calabacitas, y se puede empezar la cosecha en cada uno de los ranchos.

#### *Marra Kwariya- Tumba*

Es muy característico que en esta época se vacían las comunidades para trabajar en ejidos agrícolas o para vender artesanías. En el caso de los Jicareros, van a dejar ofrendas a los lugares sagrados. La más importante actividad que realizan los jicareros es la peregrinación a Real de Catorce en Wirikuta. Esta ceremonia tiene lugar cada dos años. Si es el año en que los encargados han ido a Wirikuta a traer peyote, tiene lugar la fiesta Teaxa en la que se reparte peyote fresco alrededor del mes de marzo. Lo que caracteriza las fiestas del desmonte, es compartir el caldo de venado y el peyote.

#### *Hikuri Neixra- Quema- Danza del Peyote-Mayo*

El punto en que se celebra el final de una temporada y el inicio de una nueva, corresponde al mes de mayo. En ella se queman los coamiles y se realiza primero la fiesta asociada con el antepasado tatewari y el peyote seco hikuri. Ésta tiene lugar sólo el año en que se realizó la peregrinación a Wirikuta. Durante esta fiesta, sentados en los coamiles del centro ceremonial, se cuentan las aventuras de la peregrinación a Wirikuta. Luego se baila, tomando peyote líquido. Con esta ceremonia termina ritualmente la temporada de la sequía para dar lugar a las lluvias. Y a partir de aquí, todo comienza de nuevo. (Durin y Rojas: 2005: 157-160).

Este ciclo del maíz es a la vez el ciclo que marca los caminos del hombre Wixárika. Todo es una gran metáfora, desde que se cosecha el maíz a la par de la fiesta del tambor, se va iniciando a los menores en este viaje de la vida, y sucesivamente y conforme va creciendo, desarrollándose hasta ser mazorca, van entrando en el gran drama cósmico en cada una de las ceremonias. Los wixaritari también son maíz y en algún momento volverán a la tierra.

## **El camino hacia Wirikuta**

“Lo que se ha hecho seguirá siendo”

Wirikuta es el sitio donde los dioses dejaron el mensaje a los hombres. Y desde entonces se realiza una peregrinación en búsqueda de purificarse<sup>17</sup>. Este camino comprende un arduo recorrido desde San Andrés Cohamiata a Cerro Quemado en Wirikuta, el desierto en San Luis Potosí.

---

<sup>17</sup> En el trabajo “Flores en el desierto” de José Álvarez, se documenta esta peregrinación y se logra ver cada uno de los simbolismos que tiene, tanto como los diferentes cultos que se realizan durante todo el viaje.

Los wixaritari emprenden el camino después de realizar sus ofrendas (entre ellas flechas y jícaras) y dar gracias al abuelo fuego Tatewari. Durante todo el viaje cada peyotero guarda un lugar específico en la fila según su cargo, el cual durará cinco años. En sus morrales llevarán maíz y serán los cuernos del venado los que irán al frente durante todo el camino.

Durante toda esta peregrinación, los jicareros se someten a prácticas de austeridad y purificación: ayuno, abstención del sueño y confesión. Solamente así podrán obtener *nierika*, “el don de ver”, al llegar al desierto e ingerir peyote. Según la mitología, los antepasados fueron los primeros en probar hikuri y tener una experiencia visionaria, tras lo cual se transformaron en dioses (Neurath: 2003: 18).

En el viaje cruzarán varias puertas, que aunque imaginarias, serán portales que les permitirán acceder de manera limpia a Wirikuta, puesto que para arribar a este sitio sagrado es necesario convertirse en seres distintos. El maráakame les dará nuevos nombres, e irá presentando a los iniciados puerta tras puerta, hasta llegar al sitio donde podrán ver a través del hikuri. “El peyote les presentará su pasado y con él encontrarán el significado de las cosas”<sup>18</sup>.

Están parados en Viricota. Mudos. Pero cuando llegue la noche y el Venado Azul, el maestro de éxtasis, les cante las canciones chamánicas, esos montes hablarán y los cactus, transformados en flores, iniciaran sus rondas mágicas en torno de sus calvas y grotescas cabezas.

Mientras tanto los peregrinos continúan cortando peyotes y echándolos en sus cestos. Las asociaciones mágicas del paisaje, de la Tierra Santa, han terminado por mimetizarlos. Están a punto de alcanzar la sacralización final. Cubiertos con sus sombreros emplumados, manteniendo en la boca el bulto del tabaco, han terminado por alejarse del mundo profano.

Se han transformado en los dioses cuyos nombres ostentan y sólo se piensan en la prueba que los aguarda al caer la noche. De esa prueba dependerá ya no la salud de los niños, ni la obtención de una buena cosecha, sino algo mucho más trascendente: la revelación de su futuro. Si continuarán siendo lo que han sido – vecinos y agricultores oscuros de Las Guayabas- o si Tamatz Kallaumari se dignara a elegirlos para que asciendan a los cargos supremos de cantadores, curanderos y rectores de su pueblo. Esperan la gracia, el milagro, como se esperan los dones de los dioses: con terror y con esperanza (Benítez: 1968: 62-63).

---

<sup>18</sup>Para mayor información sobre la caminata consultar el video documental “Virikuta. Peregrinación al peyote de los huicholes”. Un programa de Scott Robinson. C Producciones. 1976, México D.F.

La peregrinación de los Xukuri´+ kate Wawa+te (jicareros) hacia esos sitios sagrados y las ofrendas que se depositan ahí son parte fundamental de la vida (CDI: 2010). Las peregrinaciones representan ritos de iniciación, para que los adolescentes reconozcan y asimilen la enseñanza que tienen que realizar: prolongados ayunos, recabar y recibir agua sagrada, entre otras tantas tareas relacionadas con la cultura desde un aspecto social y religioso.

Wirikuta fue declarada en 1994 área natural protegida por la biodiversidad y patrimonio histórico y cultural por el gobierno de San Luis Potosí<sup>19</sup>. En 1999 la UNESCO lo declaró parte de la red de los 14 sitios sagrados más importantes del mundo y está en la lista para ser considerada patrimonio de la humanidad<sup>20</sup>.

---

<sup>19</sup> Pese a ello actualmente existe una gran controversia sobre la concesión de este territorio sagrado para los wixaritari a una minera canadiense, la cual representa un gran peligro para la vida religiosa de esta etnia. Wirikuta representa el centro del universo y el lugar donde nacieron los dioses, y atentar contra este territorio, es atentar contra la vida ritual, cultural y social de un pueblo milenario.

<sup>20</sup> En 1988 el territorio Wixárika fue incorporado en los sitios sagrados naturales de la UNESCO y en 1994 declarado Área Natural Protegida por el gobierno local.

## Capítulo 3. Hay cuentos que nunca se han escrito

La historia ha definido quiénes somos “nosotros”,  
cuándo se es y cuando no se es, o se deja de ser,  
parte de ese universo social que es heredero,  
depositario y usufructuario legítimo de una cultura propia,  
nuestra cultura (Bonfil Batalla, 2006: 48)

En México existen 64 pueblos indígenas<sup>21</sup>, cada uno de ellos con diferente lengua, necesidades, ubicación geográfica. Todos estos rostros representan para el Estado “nuestro patrimonio cultural”, “nuestra diversidad cultural”, “multicultural”, entre otros términos que se han ido acuñando para darle valor o reconocimiento a estas etnias “pertenecientes a nuestro México”.

Y si bien estos términos han logrado virar la mirada de muchas instituciones a estos seres “diferentes”, también han marcado grandes distancias entre lo que se expone que son y lo que son en lo profundo estas etnias.

### **Del universo a las (j) aulas**

Para Cervantes el concepto de multiculturalismo surgió como un reconocimiento de la conformación multiétnica de las sociedades: el multiculturalismo se constituyó en una estrategia para tratar el pluralismo cultural con el fin de unificar las culturas en un espíritu nacional. Este espíritu nacional ha sido bajo la filosofía de que todos somos una sola nación.

(...) el multiculturalismo se gestó como un nuevo proyecto de identidad nacional. Se centraba en la reivindicación de las minorías étnicas y los migrantes pero no llevó necesariamente a las transformaciones estructurales que permitieran su reconocimiento y participación (Cervantes, 2006:24)

Los proyectos de multiculturalidad eran promovidos de manera vertical y los alcances limitados a procesos educativos y laborales, principalmente. A final de cuentas se tolera la diversidad, pero dentro del marco de la cultura nacional hegemónica y busca la integración de las minorías a la “unidad del país” (Cervantes: 2006:25)

---

<sup>21</sup> Según el Dr. Javier López Sánchez, director del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, en México existen 364 variantes lingüísticas que se subdividen en 64 lenguas indígenas y ésta a su vez en 11 familias lingüísticas.

En este sentido se ha buscado homogenizar aun y con las grandes diferencias y las tan distintas necesidades culturales de cada una de estas etnias, conformando todos estos rostros como un aparente rostro único e indivisible.

Según Carlos Salvador (2013), director de la secundaria Tatusie Maxakuaxi, en San Miguel Huaixtita “el problema del Estado era como atender a los 64 grupos indígenas (...) sin embargo cada uno tenemos nuestras propias necesidades, nuestro propio lenguaje (...) El gobierno ha tratado de nacionalizar a todos, pero no ha podido unificarnos (...) Nosotros comenzamos a luchar contra eso, porque cada uno de nosotros somos diferentes (...) Programas desde castellanizar han sido programas que ha retomado el Estado para homogenizar (...) Ellos quieren un proyecto de toda la nación”<sup>22</sup>.

Por su parte Sylvia Schmelkes, consejera del Instituto Nacional de Evaluación educativa, afirma que “cuando se habla de homogeneizar al indígena, de asimilarlo a la vida nacional, lo primero que hay que hacer es lograr que entienda la lengua que habla la sociedad dominante (...) la educación a lo que dedicó en los primeros años después de la revolución fue justamente a castellanizar” (FIL: 2014). Esto, en palabras de la asesora, es la causa más reciente y más potente del desplazamiento lingüístico el cual es perpetrado por el propio sistema educativo, que es el mayor responsable de la castellanización<sup>23</sup>.

En el plano de la educación, el enfoque multicultural incluye la presencia de alumnado de diversos orígenes étnico-culturales, pero se limita a los aspectos curriculares sin considerar las relaciones de poder que se establecen en la sociedad entre cultura dominante y culturas dominadas (Essomba: 2003). Se reconoce a la escuela como un espacio ideal para recrear las relaciones interétnicas pero desde una concepción estática de las culturas y tratando prioritariamente las diferencias entre ellas en el marco de la cultura nacional dominante (Vergara y Bernache: 2008).

Las investigaciones sociológicas y antropológicas sobre las maneras en que se transmite el saber de cada sociedad a través de las escuelas y los museos demuestran que diversos grupos se apropian en formas diferentes y desiguales de la herencia cultural (García Canclini: 2009: 181).

---

<sup>22</sup> En la presentación del libro “Escolaridad y Política en Interculturalidad. Los jóvenes wixaritari en una secundaria de huicholes”. Presentado en CIESAS Occidente, 25 de octubre de 2012.

<sup>23</sup> En conferencia magistral “Educación, evaluación y pueblos indígenas”. XI Encuentro internacional de escritores en lenguas indígenas- artes en las voces de las culturas vivas- la expresión estética de los pueblos originarios a través de la comunicación. Guadalajara, Jalisco, México. 4 de diciembre 2014.

Para Banks la educación multicultural aparece como “un campo de estudio o disciplina emergente cuyo principal propósito es crear las mismas oportunidades educativas para estudiantes de diversas etnias, clases y grupos sociales y culturales” (1990: 211). Sin embargo bajo la óptica del pluralismo es menester abordar desde las propias (y distintas) necesidades de los pueblos, para poder generar acciones.

### **“Nuestras” culturas originarias**

El reconocimiento de estas culturas va más allá de programas nacionalistas. En México solemos decir hacia el exterior que somos un país rico en diversidad cultural. Hacia afuera exponemos nuestras culturas originarias, las 64 lenguas indígenas, los bordados, la chaquira, pero al interior seguimos sometiendo a estos pueblos, desprotegiéndolos, privándolos de sus territorios, vendiendo nuestro país a mineras extranjeras en sitios que les son sagrados<sup>24</sup>.

El indio no se define por una serie de rasgos culturales externos que lo hacen diferente ante los ojos de los extraños (la indumentaria, la lengua, las maneras, etc.); se define por pertenecer a una colectividad organizada (un grupo, una sociedad, un pueblo) que posee una herencia cultural propia que ha sido forjada y transformada históricamente, por generaciones sucesivas; en relación a su cultura propia, se sabe y se siente maya, purépecha, seri o huasteco (Bonfil Batalla: 2006: 45).

Aún y con todas estas culturas hay una incongruencia muy grande en un país rico étnicamente hablando, y al mismo tiempo, ignorante de todas esas culturas, racista y poco incluyente.

El país es de todos y cada uno de estos rostros. Eso que decimos “nuestro” cuando hablamos de diversidad cultural, es hasta cierto punto apropiarnos de cosas que no son nuestras, porque ni siquiera nos hemos dado el tiempo de conocerlas o preguntarles qué es lo que buscan ellos sobre su desarrollo<sup>25</sup>. Queremos apropiarnos de esas culturas antes de saber de ellas. Queremos exportarlas antes de entrar en su corazón y ver desde ahí qué buscan decir y para qué existen.

---

<sup>24</sup> Caso concreto es el de Wirikuta, el cual se encuentra actualmente amenazado por una minera candiense que pretende operar desde este sitio donde se recrea parte de los rituales de los wixaritari.

<sup>25</sup> En conferencia magistral dentro del marco de la FIL 2014, Sylvia Schmelkes afirma que en una consulta realizada a los pueblos originarios en México, los indígenas cuestionan porqué nunca les habían preguntado qué esperaban ellos de la educación oficial.

Puesto que son nuestras, “Nosotros” el Estado que somos “Todos”, decidimos qué hacer con ellas porque somos mayoría. No nos hemos detenido a preguntarles a ellas mismas qué desean, qué buscan, qué quieren. Entre *nosotros* y *ellos* sigue habiendo una gran distancia.

Para Cervantes la diversidad cultural tendría que estar relacionada con fomentar la diferenciación entre grupos y personas. Y el Estado deberá asumir “la responsabilidad de transformarse en un Estado al servicio de las diversas culturas, en vez de estar al servicio de una sola” (Olivé: 1999:40) partiendo de las diferentes necesidades culturales, generando acciones que provean a cada cultura de acuerdo a éstas.

Para que de verdad *seamos nosotros*, los habitantes de esas etnias deben aparecer de manera incluyente en los programas, deben ellos ser la voz y el destino de sus culturas, *somos nosotros y somos todos en el momento en que les permitimos ser quién quieren ser*, cuando nosotros apoyamos para que verdaderamente existan, bajo los parámetros de sus propias necesidades. Somos mientras permitamos el desarrollo de cada uno de los habitantes, de sus comunidades, colonias, regiones, localidades, estados, células que finalmente forman una verdadera nación, de lo contrario ellos seguirán en aquellas lejanías, siendo otros, verdaderamente otros.

En ese sentido, parece que seguimos mirando hacia el exterior en un mundo globalizado. Olvidamos que para realmente exportar (y en un sentido más realista, explotar) “nuestra cultura” es necesario primero fortalecerla.

Según Vergara y Bernache (2008) para evitar caer en los simplismos del multiculturalismo, se abrió paso al reconocimiento de la diversidad cultural y la interculturalidad, como un paradigma diferente no sólo aceptar, sino incluir al “otro”. Al abordar el tema de la diversidad no nos encontramos con cuestiones éticas y morales, sino con los derechos humanos de las personas y sus pueblos (Olivé: 1999; Cervantes: 2006).

La diversidad cultural empieza con un planteamiento de que los diversos sistemas culturales pueden coexistir y convivir, para después impulsar una transformación social desde el poder de la sociedad civil; el cambio en la sociedad y en el ejercicio del poder van de la mano (Díaz Polanco: 2006: 208 y 209). Promover la diversidad es parte de la construcción de un mundo mejor, un mundo incluyente para todos.

Y este “mejor” siempre deberá incluir la diversidad, que parece la condición más propicia para hacernos humanos en la plenitud de esta palabra. Pues sí la justicia fuese la primera virtud de las instituciones sociales, la diversidad de modos de vida es uno de los supuestos esenciales.

Cualquier proyecto, plan de vida o diseño institucional que excluya la diversidad será una jaula de hierro para el espíritu humano (Díaz Polanco: 2006: 212)

Las políticas públicas del Estado mexicano posrevolucionario impulsaron la expansión del mercado y la consolidación de un sistema político que mantenía una “situación de subordinación neocolonial del indio” (De la Peña: 1999). A partir de la década de los setenta surgió el indigenismo crítico, que rechazaba la homogenización de la sociedad mexicana y exigía el reconocimiento de las identidades étnicas como parte de la identidad nacional mexicana, donde los pueblos podrían desarrollarse sin perder su cultura (De la Peña: 1999: 21).

Así, comienza a surgir un concepto de ciudadanía étnica que, en primer lugar y en su expresión más simple, se refiere al reclamo de mantener una identidad cultural y una organización societal diferenciada dentro de un Estado, el cual a su vez debe no sólo reconocer, sino proteger y sancionar jurídicamente tales diferencias. Todo ello implica el replanteamiento de lo que hasta ahora llamamos Estado nacional (De la Peña: 1999: 23)

Como anotan Vergara y Bernache, la diversidad cultural va de la mano con la ciudadanía étnica, cuya exigencia es consolidar su pleno derecho y su reconocimiento amplio por la sociedad y por el Estado, para que de esta manera se propicie la inclusión social y el acceso a oportunidades económicas, educativas y políticas (2008: 108).

En la educación y en las formas de organización de las comunidades “fundamental es que los miembros de la cultura en cuestión decidan qué cambios son aceptables para ellos y cuáles no (...) los cambios y las innovaciones dentro de las culturas tradicionales deberían generarse a partir de las opiniones, los deseos y los proyectos de sus miembros, y tomando seriamente en cuenta sus necesidades, valores y creencias. Toda política que afecte su forma de vida debería desarrollarse mediante un acuerdo con ellos” (Olive: 1999: 224-225).

Según Vergara y Bernache el concepto de educación intercultural nace en los años sesenta y comienza a extenderse significativamente a lo largo de los setenta. De acuerdo con Diana de Vallescar Palanca (2000), se puede decir que en Estados Unidos la propuesta educativa se vincula a una mayor conciencia de la naturaleza de la diversidad cultural que integra la nación, en donde se constata la existencia de varias culturas que conviven, pero sin una interrelación (2008: 111).

En el caso de México, la educación intercultural nace como una apuesta decidida por un modo de plantear la educación en contextos multiculturales. Un modo que supone la reciprocidad y diálogo entre culturas, desde su reconocimiento y valoración, y que comparta una solidaridad

operativa. (...) lo intercultural puede ser entendido de varias formas; puede ser como ideal, el cual está asociado a movimientos de reforma, de renovación, de mejora de la enseñanza; o bien como una propuesta educativa, la cual está vinculada al intercambio, enriquecimiento mutuo, cooperación entre personas y grupos. (Vergara y Bernache: 2008: 112).

Para la Secretaría de Educación Pública (2006:22) y en específico para la coordinación de educación intercultural bilingüe en el plano de la interculturalidad, el sujeto, individual o social, se relaciona con los demás desde su diferencia por medio del diálogo intercultural, para aprender a relativizar las tradiciones consolidadas como propias en cada cultura y, ante todo, para poner en tensión su conservación y transformación, para posibilitar el conocimiento de la cultura propia y las otras.

Esto implica comprender que aquéllas que tienen formas particulares de entender y significar el mundo que, no obstante las diferencias con la propia, son igualmente válidas en tanto constituyen el conjunto de conocimientos, valores y creencias que dan sentido a la existencia de un pueblo y, por tanto, a la de las persona que lo integran.

La interculturalidad considera la lengua como *dimensión* que permea la cultura de un pueblo y, por ende, la identidad de sus miembros, y que desempeña (...) un papel muy importante en el desarrollo de su vida sociocultural. Constituye un elemento fundamental, ya que es el espacio simbólico donde se conjugan las experiencias históricas propias y las relaciones que determinado pueblo sostiene con el mundo que lo rodea. De tal manera que la lengua es una muestra de la rica variedad de expresiones del pensamiento y de las capacidades de creación, recreación e imaginación de cada grupo social.

La dimensión lingüística cobra vital importancia para la interculturalidad, toda vez que en países multilingües y multiculturales como México reconocer la relación entre el desarrollo de la lengua materna y el aprendizaje de una o más lenguas, en términos de acceder a los códigos de sus respectivas culturas, significa poder aproximarnos a una realidad lingüística nacional sustentada en un bilingüismo equilibrado y en un multilingüismo eficaz (SEP: 2006: 23).

## **La educación en la sierra wixaritari**

En un estudio realizado por Angélica Rojas Cortés sobre la educación en la sierra Wixárika se hace una síntesis de cómo este sistema educativo llegó a la sierra. A continuación parte de la cronología según Rojas Cortes:

En 1731 los franciscanos fundaron un convento en San Sebastián, el primero establecido en el pueblo huichol, desde ahí visitaban las otras comunidades, pero esta misión fue retirada por la lucha de independencia. El segundo intento de evangelización comenzó en 1842 cuando se continuó con la misión en San Sebastián. Diez años después fundaron la de San Andrés y un año más tarde la de Guadalupe Ocotán, pero a finales del siglo XIX las Leyes de Reforma obligaron a los franciscanos a dejar sus conventos y misiones.

En 1901 los josefinos se encargaron de las misiones en la sierra (...) ya que no había suficientes franciscanos para cumplir con esta misión. Los josefinos se posesionaron de algunos predios de San Andrés sin el consentimiento de los indígenas, en donde establecieron un internado al igual que en San Sebastián, ahí impartían la educación escolar.

El regreso de los franciscanos a la sierra fue marcado con la fundación de la misión de Santa Clara en 1953, después de querer instalarse en San Andrés y ser rechazados por los pobladores de esta comunidad. En 1955 se erigió canónicamente la parroquia de San Andrés con sede en Santa Clara separándola de la jurisdicción de Huejuquilla.

Ante la dificultad que representaba la dispersión de la población, los misioneros instalaron un internado para lograr sus objetivos de llevar la cultura, educación y evangelización a la sierra huichola, el cual comenzó a funcionar a finales de 1957. La educación escolar fue una estrategia para llevar a cabo la evangelización.

En 1962 fue encomendada la prelatura de Jesús María del Nayar a la Provincia Franciscana de Jalisco en Jesús María, antigua misión fundada por los jesuitas. Entre los puntos principales que el delegado apostólico encomendó (...) se encuentra la promoción de la educación escolar para los niños y la alfabetización de los adultos.

En 1965 los franciscanos fundaron otra misión en San Miguel Huaixtita y en 1970 en Popotita (...) Estas misiones funcionaron hasta 1991, cuando los huicholes pidieron a los franciscanos las instalaciones de la escuela. Según un fraile franciscano, conforme los huicholes exalumnos de ellos o de la escuela de gobierno se formaron como profesores, exigieron a los misioneros la escuela para ellos hacerse cargo de la educación escolar. Según un huichol de San Miguel, esto sucedió porque las autoridades comunitarias creían que la presencia de los franciscanos dividía a la comunidad, pues los padres de familia que tenían a sus hijos en esta escuela ya no participaban en las actividades comunitarias.

Los primeros servicios educativos por parte del gobierno en la sierra huichola se dieron en plena época revolucionaria. Estos servicios fracasaron, básicamente, por el clima de inseguridad que se vivía.

Después hubo varios intentos más por llevar la escuela a la región, entre los que destaca el Plan Educativo para la Región de los Huicholes (1993) elaborado por la Dirección Federal de Educación. Bajo este plan educativo se intenta establecer internados en distintas comunidades, pero sólo funcionó uno en San Sebastián. En 1936, con la creación del Departamento Autónomo de Asuntos Indígenas se impulsó el desarrollo de escuelas en la región; en este mismo año se creó el internado indígena huichol de Bolaños. Eran los primeros intentos del gobierno revolucionario de implementar la política indigenista. Esos esfuerzos en el mejor de los casos, solo funcionaron unos cuantos años.

Durante los siguientes años prevalecieron los problemas de calidad educativa y ausentismo, por lo que algunos padres de familia preferían enviar a sus hijos a estudiar a un internado a Jesús María, Nayarit, o a otros lugares fuera de la sierra.

Las condiciones para ser promotor eran: dominar el español y haber terminado la primaria. Los promotores eran empleados por la SEP, por el Estado y por el INI. Se les capacitaba en higiene, primeros auxilios, desarrollo y organización de la comunidad, orientaciones agrícolas y zootecnológicas, español, derechos y saberes cívicos y administración de las tiendas.

En 1965, el INI, después de haber creado la Escuela Formativa de Promotores Bilingües-Biculturales, instala las primeras escuelas- albergue en la región, muchas de las cuales siguen funcionando (Rojas: 2012).

Para los wixaritari, la educación oficial en las escuelas es una forma de aculturación para los niños que aprenden otras formas de ver el mundo y su papel en la sociedad (Rojas Cortes, 2007).

Según Torres, son tres los elementos de aculturación que vienen con el sistema de educación pública: los profesores wixaritari que han pasado por el mismo proceso de aculturación, durante su formación escolar; los programas de enseñanza del sistema educativo que son los mismos utilizan en todo el territorio mexicano y los albergues y su dinámica, que aunque apoyan a madres indígenas, su forma de operar lleva al desarraigo de los niños de sus familias (Torres: 2000; 2007; Rojas Cortés: 2007).

En entrevista con Tunulima López, docente de preescolar en la localidad de Nueva Colonia, comenta que hay una gran incongruencia entre los programas educativos y las limitaciones de las comunidades en cuanto a recursos tecnológicos. En su caso, ha habido ocasiones en que el programa demanda que los niños averigüen en internet cuestiones sobre la revolución mexicana, pero en dicha comunidad no existen aún servicios de internet y según el Censo de Población y Vivienda 2010, no hay una sola casa que tenga computadora.

Añade además conforme a los albergues, que desgraciadamente los papás dejan durante toda la semana a los menores en estos espacios, mientras ellos trabajan en otras labores y sólo tienen oportunidad para verlos el fin de semana, lo que habla del poco tiempo que invierten los papás para convivir con sus hijos, y por ende, para la transmisión de las tradiciones culturales.

Según Vergara y Bernache (2008) otro de los factores de aculturación es la migración temporal de comuneros que salen a trabajar a otras regiones como Nayarit, para cortar tabaco y a Zacatecas para cortar chile. Hay además quienes migran a las costas de Nayarit, a Puerto Vallarta, Real de Catorce e incluso Guadalajara, para obtener ingresos de la producción y venta de artesanías.

La educación oficial además tiene como lengua principal el español. Lo que muchas veces provoca el detrimento de la lengua materna. “Lo que se enseña en el currículo de la educación primaria tiene que ver con los conocimientos y la lógica del pensamiento occidental (...) El currículo, oficial tiene una lógica diferente que “el costumbre”, de los wixaritaris, por lo tanto aquellos que siguen el camino de educación oficial entran en cierto grado de contradicción con la tradición cultural de su pueblo establecen un distanciamiento de los conocimientos y los rituales, se apartan de la visión cosmológica y, de esta manera, terminan por romper con la continuidad de la herencia cultural de los ancestros” (Vergara y Bernache: 2008: 70)

Ahora bien y pese a que existe la educación intercultural, como es el caso de la preparatoria en San Andrés Cohamiata, Claudia Morales Reza, directora del plantel, comenta que muchos jóvenes en la prepa tienen desconocimiento de sus tradiciones. La escuela tiene la primicia de poner en contexto cualquier aprendizaje sea occidental, a un plano comunal, pero ante este desconocimiento se pregunta sobre la función que tienen maestros y padres de familia en la formación. Considera que los papás les dejan las tareas a los maestros, pensando que son ellos quienes deben de formar a los hijos, pero desatienden la educación desde casa, donde deberían transmitir todos esos saberes y conocimientos ancestrales que son parte de la tradición y la práctica.

Pese a que en San Miguel Huaixtita, existen proyectos interculturales como la secundaria Tatutsi Maxakwaxi, lejos de ésta opción, aquellas secundarias regidas desde la Secretaría de Educación Pública, mantienen el español como la lengua oficial, y estas primarias donde los niños menores comienzan a adentrarse a un nuevo lenguaje, no hay un estudio y programa de la lengua materna, aquella que les ha sido propio desde su nacimiento. Los

maestros entonces generan “sus propios programas educativos” sin una base original o un programa oficial<sup>26</sup>.

Por otra parte Rojas Cortés, afirma que existe un conflicto entre escuelas y padres de familia y que está relacionado con que el calendario escolar no permite a los hijos asistir a las ceremonias y por ende comienza a haber un debilitamiento de la tradición.

Por otro lado, y si partimos que “*el costumbre*” se da desde la práctica hace falta mucho trabajo aún fuera de las aulas. El calendario escolar también impide que los maestros vivan sus tradiciones, y muchos de ellos que trabajan por becas, simplemente no puede tomar cargos comunales, puesto que eso significa dejar el sustento económico.

“Para los que aceptaron tal responsabilidad (de retomar un cargo) fue un verdadero sacrificio profesional ya que tuvieron que dejar su actividad y perdieron su antigüedad. Sin embargo, hasta entonces (desde 2001) ningún maestro ha sido “jicarero” mientras ejercía su profesión” (Durin: 2003: 13).

En San Miguel Huaixtita se ha creado un centro educativo de nombre Tatusi Maxakuaxi, una secundaria intercultural “hecha por y para huicholes”. Esta comunidad se caracteriza por tener más habitantes que han salido de la sierra a estudiar en la ciudad y algunos de ellos han regresado y ahora cuentan con nombramientos o son líderes políticos. Pese a que la secundaria permite a los wixaritari evitar emigrar y formarse en sus propias comunidades, este mismo conflicto también existe en dicha comunidad.

En entrevista con José Bautista (2011) mayordomo de dicha comunidad, sus hijos ya no lo acompañan a las fiestas porque la escuela les deja muchas tareas, no se pueden desvelar o hacer largas peregrinaciones. Siente que si no se hace algo para aminorar ello, la tradición no prevalecerá en algunos años.

Por su parte Agustín Salvador, docente de la materia Wixárika del centro educativo Tatutsi Maxakuaxi, es una indígena autodidacta que por medio de lecturas ha aprendido de su cultura. Él percibe que los jóvenes no tienen tanto interés, que están más enfocados en el Internet. Dice además que los padres de familia ya no tienen el mismo interés de brindar

---

<sup>26</sup> En entrevista con Tunulima López, maestra de albergue indígena en Nueva Colonia, afirma que el programa de la SEP no brinda ninguna herramienta para enseñar la lengua wixarika y afirma que el programa de estudios sostiene que la segunda lengua es el inglés, lo que muestra que los instrumentos académicos no están hechos ex profeso para las comunidades indígenas (las cuales son diferentes todas entre sí) y que siguen siendo realizados para la cultura dominante o para los hablantes en español.

educación cultural desde casa. Comenta que pese a que la escritura ha venido a facilitar muchos aprendizajes, no existe mucho material escrito en Wixárika y muchas de las materias se están dando en español.

Por todo ello se hace menester indagar en los procesos educativos que son llevados a la sierra, en contraparte con aquel conocimiento que desde la práctica ha venido configurando a la comunidad. Preguntar de qué manera ambos, conocimiento tradicional y educación formal, pueden coexistir fortaleciendo sus propias raíces.

Rojas Cortés (2012) anota que en el caso particular de la materia cultura Wixárika, en este mismo centro, no existe un programa establecido. En los primeros dos grados las clases se refieren a ceremonias huicholas, cuentos, fábulas y mitología. En tercer grado se trabaja sobre artículos sobre la cultura huichola publicados, en torno a los cuales el maestro trata de relacionar eventos sobresalientes de la comunidad para hacer reflexionar a los alumnos acerca de ellos. Esto nos habla de que la educación de la cultura finalmente se basa en textos y la práctica sigue quedando fuera de las aulas.

Por otro lado, si bien el aprendizaje de los wixaritari del español es una gran oportunidad para que se desarrollen fuera de sus comunidades, no hay programas oficiales para que los libros estén escritos en la lengua materna, lo que también debilita el uso de esta manifestación. Tunulima López (2011) comenta que la nueva reforma no toma en cuenta la lengua wixárika. Dice que en el plan de estudios que manejan en preescolar en Nueva Colonia no hay ninguna estrategia para enseñar la lengua materna.

Claudia Reza apunta además que el origen del Wixárika debe ser sembrado desde casa. Los jóvenes que tiene a cargo, desde el plano escolar, entran en una nueva configuración, ya no son ni wixaritari ni teiwaris (mestizos). Parecen estar en medio de dos escenarios, el occidental y el tradicional, pero en ninguno están completamente asentados. Comenta además que aquellos jóvenes que salen a otras ciudades a prepararse, regresan, y al estar de “vacaciones en la sierra” se pierden de trabajar en el campo. Los padres ya nos los envían a realizar estas tareas porque consideran que están cansados y finalmente sólo vienen a visitarlos.

Todos estos sucesos paralelos a la inclusión de la educación formal a la sierra, hablan de la importancia de generar un diálogo entre maestros, padres de familia y jóvenes en búsqueda por buscar el mejor destino para su cultura. Muchos wixaritari pues, comienzan a retomar una cultura más occidentalizada, tanto por los planes que les han llevado a sus regiones, como por las nuevas tecnologías que llegan y mantienen la atención en esta nueva ventana al mundo. Sin

embargo nunca se les ha preguntado cómo es que ellos quieren gestionar su educación y llevarla a cabo.

El círculo parece comenzar desde que son enviados a albergues, la instauración de escuelas que no permiten que asistan a sus ceremonias y en donde además, la intención principal es que aprendan a escribir y leer español para que puedan ser más capaces fuera de sus comunidades, la migración de jóvenes, la falta de trabajo en el campo por parte de esto y la falta de voluntad de los padres de dar a sus hijos la tradición desde casa son aspectos que comienzan a generar brechas en un camino trazado por miles de años.

En el caso de Rosalío Rivera, co-fundador del centro ecoturístico Tateikie en San Andrés Cohamiata, consiente que este cambio cultural es importante porque se necesitan profesionistas en la comunidad. Piensa que si ellos se preparan pueden convertir a sus comunidades en centros que atraigan a otras personas. Al estar preparados, anota, ellos pueden ser veterinarios, médicos y otras funciones que hacen falta en la sierra y que no están presentes.

Pasado y presente parecen estar mirándose uno a otro, en un momento donde la interacción puede ser el vehículo para conformar un nuevo escenario, incluyente, con raíces ancestrales y con miras hacia un futuro donde sean los indígenas los que decidan hacia dónde deberá caminar su cultura.

### **Propuestas comunitarias para la educación en la sierra**

Si bien la educación es uno de los derechos constitucionales, es importante preguntarnos cuáles son los intereses de las culturas originarias y partir de ellas. Conocer la dinámica cultural y en base a ella generar planes de estudios adaptados a ese contexto. Es una tarea en conjunto tanto de maestros, mara'akates, ancianos, padres de familia, jóvenes, definir cuál sería la mejor estrategia para el fomento y fortalecimiento de su cultura, a la vez que reconocer y adaptar otras acciones que les permitan desarrollarse en nuevas áreas para trabajar en el desarrollo de sus comunidades.

A partir de este estudio los entrevistados han propuesto diversas actividades que pueden fomentar tanto el uso de sus tradiciones en la escuela, como desde dentro de casa. La labor es una dinámica que debe de enriquecerse tanto de padres de familia, como de maestros, alumnos, ancianos y dentro de este conglomerado colocar a su cultura, tradiciones, usos y costumbres, como el eje principal del cual partir.

Éstas son algunas de las propuestas de interacción:

1. Reuniones entre cantadores, ancianos y conocedores de la tradición oral para generar estrategias para fortalecer su cultura.

2. Colocar en las asambleas el tema de la educación, buscando llegar a acciones concretas con miras a preservar la cultura (Claudia Reza comenta que sí es un tema que se retoma pero que las dificultades para llegar a acuerdos son muchas).

3. Permitir a los jóvenes desarrollarse e inculcar en las escuelas la importancia de sus comunidades. Prepararlos para que ellos sean líderes de sus comunidades y logren generar un desarrollo desde su cultura.

4. Generar herramientas didácticas escritas en lengua materna para propiciar su uso, dado que muy pocos jóvenes y habitantes saben escribir en su propia lengua.

5. Reunir a las comunidades para que a través de estrategias de apoyo mutuo, se fortalezca la cultura.

6. Buscar que el plan nacional de educación permita a los wixaritari hacer excursiones para vivir sus tradiciones (como es el caso de la peregrinación a Wirikuta).

7. Incluir en los calendarios escolares la asistencia a sus fiestas tradicionales, sin que eso sea un castigo.

8. Otorgarse la oportunidad de trabajar con sus hijos.

9. Apoyarse entre maestros y padres de familia. Unir ambos conocimientos. Los ancianos podrían dar talleres y sería más enriquecedor.

10. Permitir que los jóvenes dejen de estudiar un año y dedicarse nada más a sus centros ceremoniales.

11. Generar talleres con los jóvenes y niños sobre el uso útil de la tecnología. Capacitarlos para que tomen conciencia del buen uso.

12. Tomar con la misma importancia la lengua materna como el español y hacer uso de ella también en la escuela.

13. Partir de la tradición. Permitir que la enseñanza parta de lo que conocen los niños y no meramente inculcarles una educación occidentalizada.

14. Incitar a que el gobierno, sistema e instituciones creen leyes de acuerdo a cada pueblo indígena. Que tomen en cuenta que la forma de vida diferente y que a partir de todo ello se generen empleos de acuerdo a su forma de vida.

15. Permitir que los maestros tener cargos, sin que se pierda la antigüedad o les sea retiradas las becas de apoyo.

16. Buscar espacios de recreación donde ancianos y maestros compartieran el tiempo con los jóvenes para formarlos desde ambos aspectos tradicionales y conocimientos occidentales.

## Conclusiones

Extraer información e investigar a fondo es una tarea que me parece fundamental para el reconocimiento y entendimiento de contextos sociales así como para la comunicación de la cultura, donde los diferentes modos de vida conforman el abanico de la diversidad cultural que nos representa.

Aplaudo la tarea de aquellos investigadores que quizá tardan años en concretar algo. Sin embargo, también me he dado cuenta que muchas de estas investigaciones se quedan en el medio académico, o bien en estanterías y bibliotecas, y todo ese esfuerzo no es leído por otros, por las sociedad y los muchos mundos dentro de ella.

Mi intención primordial con este trabajo es difundir por medio de la palabra. Permitirle a la voz llegar a otros canales. Siento que una investigación tiene mayor impacto cuando puede trascender el ámbito académico y hablarles a todos desde un lenguaje común. En la sierra aprendí eso, que puedes entablar un diálogo con cualquier persona y que mucho de eso depende estar dispuesto, abierto.

Quisiera que este trabajo pueda llegar justo a ellos, a esos oídos abiertos, a ellos que sean capaces de escuchar, porque de eso depende la trascendencia, no sólo quien emita el mensaje sino quien lo escuche y lo reproduzca. Como bien me dijo Chalió (Rosalio Rivera) “el camino del hombre es compartir nuestros aprendizajes y nuestras experiencias”. Mi intención con este trabajo es compartir con otros lo que yo encontré en esa lejanía. Eso que está ahí para todos, para aquellos que emprendan la búsqueda. Ese reconocimiento de algo que está quizá más allá, pero que es parte esencial de nosotros. Yo no soy wixárika, pero pude sentir en aquellas lejanías “el camino del corazón”.

Comprendí que nuestra labor en la comunicación de la cultura, es implementar nuestras capacidades para abrir nuevas ventanas, nuevos diálogos, nuevas formas de entender la sociedad, sus usos y costumbres, sus formas de vida. Hacer uso de estas herramientas y tecnologías para mostrar y demostrar aquellas realidades que parecen ser no vistas, no escuchadas.

Mi única recomendación para aquellos que les interese realizar un trabajo relacionado o afín, es que recorran los caminos. Allá afuera está la realidad, no detrás de la computadora ni solamente dentro de los libros. Creo que si finalmente queremos ser gestores culturales, debemos de partir de realidades. Adentrarnos en aquello a lo que queremos abonar para que sea mejor. De nada sirve generar proyectos si no tienen una razón de ser y si no tienen para qué o quiénes ser. Creo fielmente que todos los proyectos culturales deben de surgir de esas necesidades que están ahí, en algún lugar, esperando alguien que pueda verlas, escucharlas, atenderlas.

## Fuentes Consultadas

### **Audiovisuales**

Mantarraya Producciones. José Álvarez (Director). “*Flores en el desierto*” (2009) Dirigido por José Álvarez. Largometraje documental. México. D.F.

C Producciones. Un programa de Scott Robinson. “*Virikuta. Peregrinación al peyote de los huicholes*”. (1976). Largometraje documental. México D.F.

### **Bibliográficas**

Aceves Lozano, Jorge E (Comp). (1993). “*Historia Oral*” Antologías universitarias. Instituto Mora. México D.F.

Aceves Lozano, Jorge y Miguel Othón de Mendizábal. (1996). “*Historia Oral e Historias de Vida. Teorías, métodos y técnicas. Una bibliografía comentada*”. CIESAS-SEP. México D.F.

Alejos García, José. “*Identidad Cultural y Tradición oral en Mesoamérica*” en Carmen Curó y M. Ezcudía (compiladoras), “*Discurso, identidad y cultura: perspectivas folosóficas y discursivas*”, México, UNAM, 2009, pp. 141- 163.

Álvarez Echavarría, Natalia. “*Conocimientos Indígenas y procesos de apropiación*”. Revista Educación y Pedagogía, Medellín, Universidad de Antioquia, Facultad de Educación, Vol. XIX, Núm. 49 (septiembre-diciembre), 2007

Álvarez, Gabriela Fernanda (2011). “*Los relatos de tradición oral y la problemática de su descontextualización y resignificación*”. Tesis presentada para la obtención del grado de magíster en Escritura y Alfabetización. Universidad Nacional de la Plata. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Memoria Académica.

Benítez, Fernando (1968). “*En la tierra mágica del peyote*”. Ediciones Era. México, D.F.

Bonfil Batalla, Guillermo (1987).”*México profundo una civilización negada*”.

Censo de Población y Vivienda 2010.

Civallero, Edgardo. “*Aprender sin Olvidar. Lineamientos de trabajo para la recuperación de tradición oral desde la biblioteca*”. Universidad Nacional de Córdoba. Córdoba Argentina. [www.tradicionoral.blogspot.com.mx](http://www.tradicionoral.blogspot.com.mx) Consultado en Noviembre de 2011.

\_\_\_\_\_ “*Tradición oral. Herramientas y experiencias sobre oralidad, su revitalización, recolección, gestión y difusión*”. [www.tradicionoral.blogspot.com.mx](http://www.tradicionoral.blogspot.com.mx) Consultado en Noviembre 2011.

\_\_\_\_\_ “*Voces en el silencio*”. Revista Biblios. Año 7, Num 25-26, Jul-Dic 2006.

De Garay, Graciela (Coord). (2013). “*Cuéntame tu vida. Historia Oral: Historias de vida*”. Perfiles. Instituto Mora. México D.F.

Durin, Severin (2003). *“Redefiniciones identitarias. Sacrificio de toro e intervención institucional entre los Wixaritari (Huicholes)”*. En Revista de Antropología Experimental, Num 3. Universidad de Jaén. España.

Durin, Severin y Rojas, Angélica. (2005) *“El conflicto entre la escuela y la cultura huichola. Traslape y negación de los tiempos”*. Revista Relaciones, invierno, año/vol. XXVI, número 101. Colegio de Michoacán. Zamora, México. PP 148-190

Evan Schultes, Ricardo y Hoffman, Albert. (1982). *“Las Huellas del pequeño venado”* en Las planas de los dioses. Orígenes del uso de los alucinógenos. Fondo de Cultura Económica. México D.F.

Figueroa Serrano, David. *“Tradición oral e identidad étnica en la costa nahua de Michoacán, México”* en Revista de antropología experimental. Núm. 8, 2008. Pp 41-51. Universidad de Jaén, España.

Fresán Jiménez, Mariana (2002). *“Nierika: una ventana al mundo de los antepasados”*. Consejo Nacional para la Cultura y las Artes. Fondo Nacional para la Cultura y las Artes. México D.F.

García Canclini, Nestor (1989). *“Culturas híbridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad”*.

Informe final de la Consulta sobre los Lugares Sagrados del Pueblo Wixárika. Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas 2010.

Jiménez, Lucina. Conferencia magistral *“Derechos Culturales”*. Encuentro de Cultura. Cultura + Participación = Desarrollo. Centro Cultural Universitario Bicentenario y Gobierno de SLP. San Luis Potosí. Junio 2013.

Montemayor, Carlos. *“He venido a contradecir. La cosmovisión de los pueblos indígenas actuales”*. Revista Desacatos. CIESAS. Invierno de 2000.

Navarrete Linares, Federico (2008). *“Los Pueblos Indígenas de México”*. Comisión Nacional de los Pueblos Indígenas, México, D.F.

Neurath, Johannes. (2003). *“Huicholes. Pueblos indígenas del México contemporáneo”*. CDI- PNUD. México D.F.

\_\_\_\_\_. *“Ancestros que nacen”*. Arte Huichol. En Artes de México. Número 75. Año 2005.

Pacheco, Gabriel e Iturrioz Leza, José Luis. (2003) *“José Benítez y el arte huichol. La Semilla del Mundo”*. Dirección General de Culturas Populares e Indígenas. Consejo Nacional para la Cultura y las Artes. México D.F.

Quintero Weir, José. *“Tradición oral y construcción de la historia”*, Universidad de Zulia, Venezuela. Revista Cifra Nueva. Enero- Junio 2010, Núm. 21 (Pp- 23-38)

Rojas Cortés, Angélica (2012). *“Escolaridad y política en interculturalidad. Los jóvenes wixaritaris en una secundaria de huicholes”*. Universidad de Guadalajara/ITESO/CIESAS. Guadalajara Jalisco México.

Salazar Loggiodice. *“Conocimientos tradicionales de los pueblos indígenas”*. Revista Propiedad Intelectual. Año IV. Núm. 6 y 7. Pp 283-311

Salvador, Agustín y Sarah Corona Berkin (2002). *“Nuestro libro de la memoria y la escritura. Apuntes para la enseñanza de la cultura wixarika”*. Unidad de Vinculación y Difusión Científica. Coordinación General de Extensión. Universidad de Guadalajara. Guadalajara Jalisco, México.

Schmelkes, Sylvia. Coordinadora. (2006). *“El enfoque intercultural en educación. Orientaciones para maestros de primaria”*. Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe. Secretaría de Educación Pública. México, D.F.

\_\_\_\_\_. Conferencia magistral *“Educación, evaluación y pueblos indígenas”*. XI Encuentro internacional de escritores en lenguas indígenas- artes en las voces de las culturas vivas- la expresión estética de los pueblos originarios a través de la comunicación. Guadalajara, Jalisco, México. 4 de diciembre 2014.

Vázquez Castellanos, José Luis. *“Mitología, enfermedad y curación entre los huicholes”*. En III Coloquio de Historia de la Religión en Mesoamérica y áreas afines. (1993) Dahlgren, Barbro (Coordinador). Instituto de Investigaciones Antropológicas. Universidad Autónoma de México. México D.F.

Vergara, Martha y Gerardo Bernache (2008). *“Educación intercultural. Un estudio en las comunidades indígenas en Jalisco”*. Fondo Sectorial SEP/SEBYN-Conacyt/ Secretaría de Educación Jalisco. Jalisco México.

Villavicencio Zarza, Frida, *“Diversidad lingüística y sistemas de significación”*, en Tealdi, Juan Carlos (Director), *“Diccionario Latinoamericano de Bioética”*, Bogotá, UNESCO, Red Latinoamericana y el Caribe de Bioética: Universidad Nacional de Colombia, 2008, pp 41-43.

### **Entrevistas**

Iturrioz Leza, José Luis. Entrevista realizada por Sandra Villarreal. En Departamento de Lenguas Indígenas de la Universidad de Guadalajara. Guadalajara, Jalisco, México, 07 de Diciembre de 2007.

Ramírez de la Cruz, Julio Xitákame. Entrevista realizada por Sandra Villarreal. En CUCSH, Universidad de Guadalajara. Guadalajara, Jalisco 28 de septiembre de 2013.

Aceves Lozano, Jorge E. Entrevista realizada por Sandra Villarreal. En CIESAS Occidente. Guadalajara Jalisco México 21 de octubre de 2013.

Gilberto Giménez y García Canclini, Nestor. Rueda de Prensa en Encuentro de Cultura. Cultura + Participación = Desarrollo. Centro Cultural Universitario Bicentenario y Gobierno de SLP. San Luis Potosí. Junio 2013.

Salvador, Carlos. En presentación del libro *“La territorialidad Wixárika y el espacio nacional”* de Paul Liffman . CIESAS Occidente. Marzo de 2013.

## ANEXOS

### 1.- Las Comunidades

Tsikwaita- San Miguel Huaixtita

Longitud	Latitud	Altitud
104°19'16"	22°04'13"	1556 msnm

Pertenciente a Tateikie (San Andrés Cohamiata) es una de las comunidades con medianamente número de habitantes. El censo de 2010 registró 539 indígenas, de los cuales, 35 chicos de 15 a 17 años acuden a la escuela y 38 chicos, entre 18 y 24 años. Una población donde la mayoría (406) son personas que hablan tanto la lengua indígena como el español y una minoría (70) sólo hablan la lengua wixárika. Cabe señalar que en esta población sólo existen 16 ancianos, mayores a los 60 años y la mayoría de estos no hablan español.

En San Miguel (San Miguel Huaixtita) hay un total de 105 hogares. De estos, 53 disponen de energía eléctrica, agua entubada de la red pública y drenaje, 31 cuentan con televisor, 54 disponen de radio, 34 cuentan con celular y 16 disponen de computadora. De estas viviendas ninguna cuenta con internet, 10 habitan piso de tierra, 21 registraron no tener algún bien<sup>27</sup>.

Del total de la población 45 personas, de 15 años y más, son analfabetas, 42, del mismo rango, no cuentan con escolaridad<sup>28</sup>.

Según Rojas (2012), en la sierra la mayoría de los habitantes se dedican a las actividades campesinas y en tiempo de secas muchos migran para trabajar como jornaleros. Esta comunidad además, se caracteriza, porque, en comparación con otras comunidades, de ella han salido más jóvenes a estudiar a la ciudad. Muchos de estos jóvenes que salieron a la ciudad a prepararse regresaron y ahora son líderes políticos.

---

<sup>27</sup> Censo de Población y Vivienda 2010.

<sup>28</sup> (Ibid)

Cuenta además con la secundaria intercultural Tatusi Maxakuaxi, que fue fundada tanto por Carlos Salvador, actual director, y Agustín Salvador, profesor de la materia Cultura Wixárika, quienes apoyados por Rocío Aguinaga, docente del ITESO, lograron conformar un plan de estudios donde además de fomentar la cultura occidental para preparar a los jóvenes, también fuera importante retomar la cultura Wixárika como materia fundamental.

El 29 de septiembre de 1995, se inauguró la escuela que recibe el nombre de Centro Educativo Tatutsi Maxakwaxí, nombre que hace referencia a un personaje sagrado de la cultura wixárika, a “Nuestro Abuelo Cola de Venado” quien fue el constructor del primer "tuki" o centro ceremonial. En abril de ese mismo año, se inicia la formación docente con cinco maestros a quienes la comunidad asignó el cargo de la enseñanza de los jóvenes. La secundaria se instala en San Miguel, por ser la comunidad donde egresan mayor número de alumnos de primaria, y comienza clases en un único aula improvisada, construida por los primeros 30 estudiantes wixárikas. (Rocío Aguinaga) <sup>29</sup>

#### Tateikie- San Andrés Cohamiata

Longitud	Latitud	Altitud
104°14'27"	22°11'22"	1940 msnm

Una de las comunidades con mayor desarrollo y considerada la más grande de las comunidades y mayor índice de habitantes. En el censo más reciente se registraron 1,317 habitantes, de los cuales 845 hablan tanto la lengua madre como el español y 206 sólo hablan la lengua wixa. 82 chicos entre 15 a 17 años asisten a la escuela y 49 chicos entre los 18 y 24 años. En esta comunidad existen 39 ancianos de 60 años y más.

Las principales actividades son la ganadería, agricultura y el comercio, artesanía y turismo, puesto que es la localidad más visitada en la Sierra Wixárika. Sin embargo muchos de los habitantes migran a ciudades para vender su artesanía.

En San Andrés Cohamiata hay un total de 380 viviendas. De estas 45 tienen luz eléctrica, 144 disponen de drenaje, 75 cuentan con televisor, 112 disponen de radio, 62 cuentan

---

<sup>29</sup> <http://wixaintercultural.blogspot.mx/>

con teléfono celular, 1 cuenta con internet, 21 disponen de computadora. De estas 380 viviendas 57 no tienen algún bien, 136 no disponen de agua entubada<sup>30</sup>.

Dentro de dicha comunidad encontramos a 170 personas de 15 años y más que son analfabetas, 163 del mismo rango no cuentan con escolaridad<sup>31</sup>.

Cuentan además con el Bachillerato intercultural bilingüe Tatei Yurienaka 'Iyarieya

En 1999, a solicitud de los maestros del centro educativo, se plantean alternativas para crear una preparatoria. Más tarde, en enero de 2000, se inicia la preparatoria abierta, tanto para apoyar a la formación docente de los maestros de la secundaria, como para otros adultos interesados de la comunidad. El ITESO y la SEP apoyan el proceso, pero éste se alarga, dadas las distancias y la dificultad de transportar asesores para todas las materias a la sierra. Finalmente, en mayo del 2005, 5 alumnos terminan la preparatoria, entre ellos dos maestros de la secundaria. Actualmente, estudian la UPN en vacaciones. La experiencia de la Preparatoria abierta fue, a pesar de todas las dificultades, un proceso de muchos aprendizajes, tanto sobre contenidos como también sobre conocimientos culturales, y enriqueció a todos los involucrados gracias al diálogo y la colaboración. Sin embargo, se concluyó que la Preparatoria Abierta no es una alternativa para la educación en la sierra. Dada la necesidad de opciones educativas accesibles y adecuadas, se fundó en el año 2003 el Bachillerato Intercultural Tatei Yurienaka 'Iyarieya en San Andrés Cohamiata. (Rocío Aguinaga)

Nueva Colonia

Longitud	Latitud	Altitud
104°01'32"	22°18'39"	2260 msnm

Pertenece a la localidad de Santa Catarina Cuexcomatitán y a diferencia de las otras, esta comunidad es de las más pequeñas y más lejanas. Cuenta con tan solo 297 habitantes, de los cuales sólo 155 hablan español y Wixárika y 91 habitantes sólo hablan la lengua materna. 14 chicos entre los 15 y 17 años van a la escuela y 5 de entre los 18 y 24 años. Tan sólo hay 9 ancianos con 60 años y más.

Cuenta con pocos servicios y la mayoría de los hogares aún cocinan sobre leña y fuego. No existe luz eléctrica, Internet y muy pocos cuentan con servicios como letrina.

---

<sup>30</sup> Censo de Población y Vivienda 2010.

<sup>31</sup> (Ibid)

En Nueva Colonia hay un total de 98 viviendas, de las cuales 58 cuentan con drenaje, 2 con televisor, 38 disponen de radio, 14 cuentan con celular. De dichas viviendas 20 son con piso de tierra, ninguna tiene computadora y 24 de ellas no tienen algún bien<sup>32</sup>.

Del total de población 55 personas de 15 años en adelante son analfabetas y 59 del mismo rango, no cuentan con escolaridad<sup>33</sup>.

Las principales actividades se reparten en tres sectores:

-Primario (7.27% de la población) se dedica a agricultura, explotación forestal, ganadería, minería y pesca.

-Secundario (40% de la población) se dedica a la construcción, electricidad, gas y agua e industria manufacturera.

-Terciario (52.73 % de la población) se dedica al comercio, servicios y transportes<sup>34</sup>.

Algunas de las escuelas que se registra en esta localidad son:

-Colegio Agustín Carrillo Sandoval. Secundaria que imparte educación básica (telesecundaria).

-Colegio Maria Montessori. Escuela preescolar que imparte educación básica (preescolar indígena).

-Colegio Benito Juárez. Escuela primaria que imparte educación básica (primaria indígena).

También cuentan con el bachillerato comunitario Tamaatsi Páritsika, fundado en 2009 por Claudio de la Rosa, un joven de la comunidad que echó a andar este proyecto, y el cual es otro de los esfuerzos por proponer un educación Wixárika, donde se coloque como eje central la cultura Wixárika y los conocimientos ancestrales, así como se plantean programas desde la propias necesidades y problemáticas de la comunidad. En junio de 2012 egresó la primera generación de dicho centro<sup>35</sup>.

---

<sup>32</sup> Censo de Población y Vivienda 2010.

<sup>33</sup> (Ibid)

<sup>34</sup>En <http://www.foro-mexico.com/jalisco/nueva-colonia/mensaje-195972.html>

<sup>35</sup> Para mayor referencia consultar <http://www.informador.com.mx/jalisco/2012/392279/6/santa-catarina-crea-su-propio-modelo-educativo.htm>

Consideré importante retomar tres comunidades que tuvieran características entre sí, tanto que fueran poco o muy pobladas, como que contaran con servicios básicos y las que contaban con lo más avanzados. En seguida se cita una tabla del índice de marginación de dichas comunidades para tener un comparativo más claro:

**Tabla 5. Grado de marginación e indicadores sociodemográficos  
Mezquitic, 2010**

Municipio / Localidad		Grado	% Población de 15 años o más analfabeta	% Población de 15 años o más sin primaria completa	% Viviendas particulares habitadas sin excusado*	% Viviendas particulares habitadas sin energía eléctrica*	% Viviendas particulares habitadas sin disponibilidad de agua entubada*	Promedio de ocupantes por cuarto en viviendas particulares habitadas	% Viviendas particulares habitadas con piso de tierra	% Población en localidades con menos de 5000 habitantes	% Población ocupada con ingreso de hasta 2 salarios mínimos	% Viviendas particulares habitadas que no disponen de refrigerador
Clave	Nombre											
	<b>Jalisco</b>	<b>Bajo</b>	<b>4.4</b>	<b>18.0</b>	<b>1.5</b>	<b>0.8</b>	<b>3.9</b>	<b>4.0</b>	<b>3.2</b>	<b>17.5</b>	<b>27.2</b>	<b>6.8</b>
	<b>Norte</b>	<b>4.5</b>	<b>38.8</b>	<b>24.2</b>	<b>15.7</b>	<b>26.6</b>	<b>4.0</b>	<b>12.2</b>	<b>83.2</b>	<b>55.2</b>	<b>29.7</b>	
<b>061</b>	<b>Mezquitic</b>	<b>Muy alto</b>	<b>27.5</b>	<b>53.5</b>	<b>64.8</b>	<b>50.6</b>	<b>44.8</b>	<b>4.8</b>	<b>37.7</b>	<b>100.0</b>	<b>62.1</b>	<b>71.1</b>
1	Mezquitic	Bajo	6.0	26.4	1.6	0.9	9.5	0.9	4.4			11.4
190	San Andrés Cohamiata	Alto	24.4	43.3	48.2	36.5	62.4	1.8	11.2			75.5
325	San Miguel (San Miguel Huaixtita)	Alto	14.0	29.5	23.2	27.4	1.1	1.5	10.5			73.7
201	San Sebastián de Teponahuastlán	Alto	20.9	45.0	53.1	20.6	40.0	1.2	20.6			73.4
140	Nueva Colonia	Muy alto	34.6	51.9	70.8	86.2	35.4	1.6	30.8			100.0

\* Para el cálculo de los índices estatales, municipales y regional, estos indicadores corresponden a los porcentajes de ocupantes en viviendas.

Fuente: Elaborado por el Consejo Estatal de Población, con base en CONAPO, Índices de marginación por entidad federativa, municipal y a nivel local, 2010

## 2.- Voces en la Sierra Wixárika

*-En San Miguel Huaixtita-*

La primera persona que conocí en San Miguel Huaixtita fue **José Bautista**, entonces era mayordomo y cuidaba a uno de sus santos. Desde la llegada de los franciscanos a la sierra, mucho de la religión se vino mezclando y algunos de ellos incluso ahora, profesan la religión católica, o bien han hecho sincretismos entre la creencia Wixárika y esta otra forma de religión. Don José no hablaba español, por lo que toda la entrevista fue traducida por Genaro Salvador.

Después conocí al papá de Genaro, **Agustín Salvador**, quien es maestro de la cultura Wixárika en la secundaria Tatusi Maxakuaxi. Don Agustín fue un autodidacta de su cultura, desde muy pequeño quedó huérfano y poco a poco fue aprendiendo de sus mayores la tradición. Empezó a leer y a conocer de su cultura. Escribió un libro junto con Sara Corona Berkin, “Nuestro libro de la memoria y la escritura” una guía didáctica escrita en español y wixa, donde se describe parte de la tradición y se configuran actividades para dar fomento de la comunidad.

**Wiyeme Salvador**- Hijo de Agustín, ha salido de San Miguel a la ciudad de Guadalajara, para prepararse. Estudió derechos humanos con la intención de regresar a su comunidad y evitar que haya tanta explotación y racismo.

Tuve la fortuna de convivir con la familia de **Antonio González** en esta comunidad. Él es ahora jubilado, pero durante muchos años dio clases como maestro en la educación preescolar en la comunidad antes mencionada. Aunque él está más occidentalizado, debido a que fue formado por los franciscanos, las clases que daba eran relacionadas con la cultura tanto en español como en Wixárika aunque de manera muy general, dado que no ahondaba mucho en las fiestas, ni en la costumbre, puesto que creía que en la primaria sería donde verían más a fondo estos temas. Pese a que sí conoció algunos lugares sagrados, poco pudo aprender de las ceremonias dado que entró a la escuela y duró cerca de diez años fuera de la comunidad, por lo que ya no participó en las fiestas. Cito esto porque me parece fundamental, ya que muchos de los maestros no conocen su propia tradición, y este ya es un gran factor para que no pueda ser transmitida.

Después de convivir varios días con esta familia partimos a San Andrés Cohamiata. Llegamos cerca de la tarde.

*-En San Andrés Cohamiata-*

**Trinidad Meza** también nos recibió en su casa. Frente a la fogata y ya de noche comenzamos la entrevista. Su padre era cantador, y desde pequeña Trini tuvo interés en esos temas, aunque no pudo desarrollarse como cantadora “porque no le tocaba”. Participaba con su papá en las ceremonias, cuando llevaba ofrendas, hacía ayunos, dando gracias. Estuvo estudiando en una escuela de monjas, lo que la distanció de su familia, puesto que su padre no estaba de acuerdo con que se fuera de la localidad. Sin embargo ella ha tratado de transmitir la cultura a su hija. Ha trabajado fomentando los valores de la mujer en la comunidad. Actualmente tiene cargo de Consejero de Vigilancia, máximo cargo en lo agrario a nivel comunal y es la primera mujer que ha tenido este cargo en su comunidad.

**Claudia Morales Reza.** Directora en el bachillerato intercultural en San Andrés Cohamiata. Desde muy joven comenzó a trabajar, y entre las funciones y programas que ha realizado fueron como animadora en el DIF, en el albergue escolar con niños, así como promotora de proyectos, dando pláticas de temas de la mujer. Ha trabajado como capacitadora en educación inicial (de 0 a 4 años). En el bachillerato comenzó impartiendo clases de Wixárika y artísticas (teatro, danza, pintura) así como clases de español. Está convencida de fortalecer las cuestiones culturales de su comunidad.

**Rosalío Rivera Sánchez.** Fundador y coordinador del centro ecoturístico Tateikie<sup>36</sup>. Realiza diversas acciones recreativas para dar fomento a la formación y costumbre Wixárika desde el turismo y ecoturismo. Trabaja también en la radiodifusora “La voz de los cuatro pueblos” donde da a conocer cuentos y leyendas que ha recolectado con los ancianos de tradición wixa.

*-En Nueva Colonia-*

En casa de **Tunulima López Calendario**, frente a una pequeña fogata comimos elotes asados y tomamos café. Tunulima es maestra de preescolar en esta comunidad. Pese a que es una persona joven (cerca de 30 años), reconoce que mucha de la pérdida de las tradiciones tiene que ver con el uso de los albergues, donde los padres dejan a los menores durante toda la semana y los recogen sólo el fin de semana. Consiente que muchos padres de familia, dejan la función de enseñanza a los maestros y no tienen la responsabilidad desde casa. Ella es madre y maestra a la vez y puede ver ambos escenarios. Actualmente trabaja con menores tratando de rescatar por medio de las leyendas y cuentos que cuentan los abuelos, cuentos, leyendas

---

<sup>36</sup> Para mayores detalles consultar [http://www.cdi.gob.mx/ecoturismo/jalisco\\_tateikie.html](http://www.cdi.gob.mx/ecoturismo/jalisco_tateikie.html)

históricas, entre otros. Sin embargo también se ha dado cuenta que muchos abuelos y padres ya no tienen interés en transmitir esos conocimientos a sus hijos y se da cuenta cuando los pequeños regresan a la escuela y comentan que los abuelos les dicen “*para que quieras saber esas cosas*”, antes que abrirse a la inquietud del menor.

**Juvenal González Bañuelos.** Trabaja en el albergue de Nueva Colonia impartiendo clases como parte de la CONAFE. Él ha aprendido a escribir tanto el español como el Wixárika. Sus abuelos sí compartieron con él a través de leyendas y cuentos la historia de su comunidad, por lo que él se siente orgulloso de ser wixárika. Considera que muchos jóvenes han dejado de hablar la lengua por vergüenza y por la burla que han tenido de parte de los mestizos, sobre todo en la ciudad. Ha aprendido cómo se siembra, cómo se hacen las fiestas, la función de los jicareros, entre otras cosas.

**Andrés Carrillo Bautista.** Durante varios años ha sido mara'akame. Su abuelo y su padre fueron quienes lo iniciaron en este camino desde que él era pequeño. Tuvo la inquietud desde que tenía 10 años. Se inició comiendo peyote, buscando ver y encontrar si él podía ser mara'akame, y en sus primeras visiones y sueños vio a Maxakuaxi (el primer soñador) quien le fue dando poco a poco el conocimiento, por lo que “si le tocó” ser guía espiritual. Actualmente realiza varias peregrinaciones al desierto de Wirikuta. Es consejero y médico y sigue realizando su función como mara'akame dentro de la comunidad.

**Miguel Carrillo.** Jicarero. En el centro ceremonial es el encargado de trabajar (junto con otras 23 personas) para llevar a cabo las fiestas (tanto del maíz, como del elote). Algunas actividades son desgranar el maíz, llevar a sembrar, limpian la milpa, hacen la flecha para hacer la cacería, conseguir el venado. También son encargados de llevar las ofrendas a puntos cardinales. Cada dos años hacen una peregrinación como peyoteros para traer peyotes desde Wirikuta. En la seca coamilean (entre todos los jicareros, kawiteros, entre otros cargos).

### **3.- Voces en Zona Metropolitana y otras**

#### **Dr. Jorge Aceves Lozano**

Profesor investigador de CIESAS D.F., de 1988 hasta su cambio al CIESAS OCCIDENTE en 1997. Doctor en Ciencias Sociales por el Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social y la Universidad de Guadalajara en 1996. Miembro del sistema nacional de investigadores desde 1993. Principales líneas de investigación: Antropología de la cultura e identidades urbanas, culturas del trabajo y populares, la historia oral y el enfoque biográfico<sup>37</sup>.

#### **Julio Xitákame Ramírez de la Cruz (DELI- U. d G.)**

#### **Carlos Salvador (Director escuela Tatutsi Maxakwaxi)**

#### **Mtro. José Francisco Lara Torres (DGEIB- SEP)**

#### **Dra. Lucina Jiménez**

Doctora en Ciencias Antropológicas por la UAM-I. Ha sido consultora en políticas culturales, cultura y desarrollo para la AECID, la OEI, el Convenio Andrés Bello, la UNESCO y la OEA, así como para diversos proyectos en Colombia, Perú, Brasil, Sudáfrica, Honduras, Guatemala, México, España y Estados Unidos.

Forma parte del Banco de Expertos de la UNESCO (París) en Gobernanza de la Cultura para el Desarrollo y del Grupo de Cultura y Educación de la Cátedra Unesco de Políticas Culturales y Cooperación de la Universidad de Girona.

Dirigió el Centro Nacional de las Artes en México y actualmente es experta de la Organización Mundial de Ciudades y Gobiernos Locales CGLU para la Ciudad de México como Ciudad Piloto de la Nueva Agenda 21.

Dirige el Consorcio Internacional Arte y Escuela A.C., con sede en cinco ciudades de México y en España e intenso trabajo de educación en artes, educación intercultural y para la paz en el sistema educativo mexicano<sup>38</sup>.

#### **Dr. Gilberto Giménez**

---

<sup>37</sup> Extraído de [http://ciesasdocencia.mx/PLANES\\_ESTUDIO/PROGRAMA\\_DCS\\_OCCIDENTE/G%29/G.pdf](http://ciesasdocencia.mx/PLANES_ESTUDIO/PROGRAMA_DCS_OCCIDENTE/G%29/G.pdf)

<sup>38</sup> Extraído de <http://desarrolloycultura.net/comunidad-acad%C3%A9mica/m%C3%A9xico/lucina-jim%C3%A9nez>

Doctor en Sociología, Universidad de la Sorbona, París III, Licenciado en Ciencias Sociales por el Instituto de Scienze Sociali en la Universidad Gregoriana de Roma y Licenciado en Filosofía por la Universidad de Comillas, España.

Actualmente es Investigador Titular C de tiempo completo en el Instituto de Investigaciones Sociales de la UNAM y Profesor de Asignatura en la División de Estudios de Posgrado de las Facultades de Filosofía y Letras y de Ciencias Políticas y Sociales de la UNAM.

Es miembro del Sistema Nacional de Investigadores (SNI), nivel 3; de la Asociación Mexicana de Semiótica; y de la International Communication Association (ICA). Es director y fundador del Seminario Permanente de Cultura y Representaciones Sociales desde 1999 así como director de la Revista electrónica Cultura y Representaciones Sociales.

Es autor de varios libros que rápidamente se han convertido en clásicos en el análisis de la cultura, entre los que destacan sus más recientes títulos: *Teoría y análisis de la cultura (en dos tomos)* y *Estudios sobre la cultura y las identidades sociales*, publicados por el CONACULTA así como su más reciente publicación, *El debate político en México* publicado por la UNAM<sup>39</sup>.

#### **Dr. Néstor García Canclini**

Doctor en Filosofía de las universidades de París y de La Plata. Entre los años 1966 y 1975 fue profesor de las universidades de La Plata y de la Universidad de Buenos Aires. Desde 1990 es profesor en la Universidad Autónoma Metropolitana de México e Investigador Emérito del Sistema Nacional de Investigadores de México.

Ha sido profesor visitante en las universidades de Austin, Duke, Stanford, Barcelona, Buenos Aires y Sao Paulo. Obtuvo la beca Guggenheim, el Premio Casa de las Américas y el Book Award de la Latin American Studies Association por *Culturas híbridas*, considerado en 1992 el mejor libro sobre América Latina. Entre sus obras destacan también *La globalización imaginada*, *Diferentes, desiguales y desconectados*, *Mapas de la interculturalidad*, *La sociedad sin relato*, y *Antropología y estética de la inminencia*. Sus obras han sido traducidas al inglés, portugués, francés, italiano y coreano, entre otros idiomas.

En la actualidad su investigación se enfoca en las relaciones entre estética, arte, antropología, estrategias creativas y redes culturales de los jóvenes. García Canclini es invitado especial del II Congreso Iberoamericano de Literatura Infantil y Juvenil (CILELIJ) donde dictará la conferencia inaugural *Papel y pantallas: modos de leer*<sup>40</sup>.

#### **Dr. Javier López Sánchez**

---

<sup>39</sup> Extraído de <http://www.educrim.org/drupal612/?q=actividade/54>

<sup>40</sup> Extraído de <http://www.banrepccultural.org/blaavirtual/cilelij/argentina/garcia-canclini>

Es Licenciado en Educación Primaria para el Medio Indígena por la Universidad Pedagógica Nacional (UPN), Maestro en Lingüística Indoamericana por el Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS) y Doctor en Educación por el Instituto Multidisciplinario de Especialización (IME). Cuenta con Diplomados sobre educación intercultural, derechos y cultura indígena, políticas públicas en educación, administración pública, liderazgo, negociación y resolución de conflictos por la Asociación Mexicana de Naciones Unidas, UNAM, Universidad la Salle e Iberoamericana. Ha sido profesor de educación primaria indígena, de la lengua maya-tseltal, de bachillerato, de licenciatura y posgrado. Profesor y conferencista en diversas universidades de México, Europa, Estados Unidos, Canadá y América Latina<sup>41</sup>.

### **Mtra. Sylvia Schmelkes**

Socióloga con maestría en investigación educativa por la Universidad Iberoamericana Cd. de México, con 33 años de experiencia en investigación educativa en los campos de educación de adultos, calidad de la educación, educación intercultural. Fue Coordinadora General y fundadora de Educación Intercultural y Bilingüe de la Secretaría de Educación Pública en México entre 2001 y 2007. Le fue otorgada la medalla Convenio por la UNESCO y la República Checa en 2008. Actualmente es consejera presidenta del Instituto Nacional de Evaluación Educativa<sup>42</sup>.

---

<sup>41</sup> Extraído de [http://site.inali.gob.mx/pdf/Semblanza\\_Dr\\_Javier\\_Lopez\\_2014.pdf](http://site.inali.gob.mx/pdf/Semblanza_Dr_Javier_Lopez_2014.pdf)

<sup>42</sup> Extraído de [http://www.rinace.net/rlei/cvs/vol3,2/S\\_Schmelkes.html](http://www.rinace.net/rlei/cvs/vol3,2/S_Schmelkes.html)

## 4.- El Reportaje

El Viaje de las palabras es una serie radiofónica dividida en dos capítulos:

1. *El conocimiento ancestral. Caminos Wixaritari.* Donde damos cuenta de la manera en que anteriormente se transmitían los conocimientos de la cultura Wixárika, de acuerdo a lo que venían enseñando los abuelos desde la tradición oral.
2. *Hay cuentos que nunca se han escrito.* Donde exponemos otra de las formas en que actualmente se preparan los jóvenes en escuelas oficiales, así como las debilidades, fortalezas y amenazas que traen consigo estas nuevas modalidades en las culturas originarias, de acuerdo a la percepción de los propios habitantes e investigadores que han estudiado este cambio cultural o investigado sobre educación indígena.

### Proceso de producción

El presente trabajo estuvo dividido en etapas tales como:

1. Investigación bibliográfica preliminar acerca de tradición oral y lengua materna.
2. Observación de campo y entrevistas en campo parte 1 en la sierra Wixárika, con actores que participan en la transmisión de la cultura tanto de manera oficial en las escuelas como vivencial.
3. Investigación bibliográfica acerca de tradición oral, conocimiento ancestral, conceptualización de la cultura Wixárika, educación intercultural, estudios de caso de secundarias intercultural en la sierra, contextualización de comunidades abordadas.
4. Entrevistas de campo 2 en Guadalajara, Jalisco y encuentros culturales como FIL y Encuentro de Cultura (SLP), con informantes que han estudiado el caso de la educación intercultural indígena, educación indígena, pérdida de la lengua materna, jóvenes estudiantes que migran a Guadalajara buscando nuevas oportunidades, entre otros.
5. Fundamentación del reportaje.
6. Elaboración de guiones radiofónicos.
7. Edición y Montaje

## 5.- Catalogación de documentos fonográficos

1. El viaje de la palabras /Investigador, productor y guionista: Sandra Leticia Villarreal Hernández/ Guadalajara, Jal. México. Circular. Gestión de Proyectos Culturales: Voces que narran la historia/ Guadalajara, Jalisco, México / p 2014, c (pendiente)/ 1 disco compacto (00:27:23): Policarbonato/ r (2116 kbps)

Cap. 1- El conocimiento ancestral. Caminos wixaritari.

La serie “el viaje de las palabras” sólo cuenta con dos capítulos. 1- El conocimiento ancestral. Caminos wixaritari y 2- Hay cuentos que nunca se han escrito.

Este trabajo forma parte del proyecto “El viaje de las palabras- O del sinuoso viaje de las palabras que no lograron convertirse en letras”. Una investigación sobre la educación ancestral de los wixaritari frente a los nuevos sistemas de educación indígena en México.

Reportaje en una sola emisión

Tradición oral, Etnia Wixárika, Práctica y cultura.

Documental sonoro

Locución y entrevistas, Sandra Villarreal

Participantes: Agustín Salvador, Maestro de la materia de cultura en secundaria intercultural Tatuutsi maxakwaxi en San Miguel Huaixtita; José Bautista, Mayordomo de la comunidad San Miguel Huaixtita, en traducción de Genaro Salvador; Andrés Carrillo, Maraakame en cultura wixárika; Trinidad Meza, Consejo de vigilancia en San Andrés Cohamiata; Rosalio Rivera, fundador de centro ecoturístico tateikie; Miguel Carrillo, Jicarero en Nueva Colonia; Tunulima López, Maestra en albergue escolar indígena en Nueva Colonia; Julio Xitákame de la Cruz, Profesor investigador en el Departamento de lenguas indígenas, Universidad de Guadalajara.

00:27:23

Español.

2. El viaje de la palabras/ Investigador, productor y guionista: Sandra Leticia Villarreal Hernández/ Guadalajara, Jal. México. Gestión de Proyectos Culturales: Voces que narran la historia./ p 2015, c (pendiente). – 1 disco compacto (00:37:05): Policarbonato/ r (2116 kbps)

Capítulo 2- Hay cuentos que nunca se han escrito

La serie “el viaje de las palabras” sólo cuenta con dos capítulos. 1- El conocimiento ancestral. Caminos wixaritari y 2- Hay cuentos que nunca se han escrito.

Este trabajo forma parte del proyecto “El viaje de las palabras- O del sinuoso viaje de las palabras que no lograron convertirse en letras”. Una investigación sobre la educación ancestral de los wixaritari frente a los nuevos sistemas de educación indígena en México.

Reportaje en una sola emisión

Tradición oral, Etnia Wixárika, educación indígena, patrimonio cultural intangible.

Documental sonoro

Locución y entrevistas, Sandra Villarreal.

Participantes: Agustín Salvador, Maestro de la materia de cultura en secundaria intercultural Tatutsi Maxakwaxi en San Miguel Huaixtita; Carlos Salvador, Director de la secundaria intercultural Tatutsi Maxakwaxi en San Miguel Huaixtita; Antonio González, Ex maestro primaria San Miguel Huaixtita; José Bautista, Mayordomo en San Miguel Huaixtita, en traducción de Genaro Salvador; Andrés Carrillo, Maraakame en cultura Wixárika; Claudia Morales, Directora en preparatoria intercultural en San Andrés Cohamiata; Trinidad Meza, Consejo de vigilancia en San Andrés Cohamiata; Rosalío Rivera, fundador de centro ecoturístico tateikie en San Andrés Cohamiata; Miguel Carrillo, Jicarero en Nueva Colonia; Tunulima López, Maestra en albergue escolar indígena en Nueva Colonia; Julio Xitákame de la Cruz, Profesor investigador del Departamento de lenguas indígenas, Universidad de Guadalajara; Dr. Jorge Eduardo Aceves, Investigador CIESAS Occidente; Lucina Jiménez, Gilberto Giménez y Néstor García Canclini, Antropólogos; Silvy Schmelkes, Asesora del Instituto Nacional para la Evaluación Educativa; Javier López Sánchez, Director del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas; José Francisco Lara Torres, director de diseño y apoyo a innovaciones educativas, Coordinación general de educación intercultural y bilingüe.

00:50:48.

Español.

## 6.- Guión radiofónico: Capítulo 1

**NOMBRE DE LA SERIE:** El viaje de las palabras

**NÚMERO DE CAPÍTULOS:** 2

**PRODUCTOR/LOCUTOR:** Sandra Villarreal

**NOMBRE DEL PROGRAMA:** Cap. 1 El conocimiento ancestral-

Caminos Wixaritari.

**GÉNERO:** Reportaje

**FECHA DE REALIZACIÓN:** 2014

**Duración:** 00:27:23

1. **OP. ENTRA FX DE FUEGO (4") Y BAJA A FONDO.**
2. [OP. ENTRA INSERTOS 1 \(Antes éramos solos.... Pero sin un lugar silencio\)](#)
3. **OP. FX DE FUEGO LIGA A FX NOCHE.**
4. [OP. INSERTO 2. \(Porque aquellos tiempos.. .generación en generación\)](#)
5. LOC. (a manera de título) El conocimiento ancestral. Caminos Wixaritari.
6. **OP. ENTRA MÚSICA Y CANTO HUICHOL WIRIKUTA- TRACK 01- (MIEME MAYATE WAAYARI) (5"). PUENTE MUSICAL Y BAJA A FONDO.**
7. [OP. INSERTO 3 \(Si esa era una forma de aprendizaje... todavía esa herencia tenemos\)](#)
8. **OP. DESPARECE MÚSICA Y ENTRA TRACK 04- TEJIDO DE SUEÑOS (7") (JORGE REYES- NIERIKA ET TUNKUL) Y BAJA A FONDO**
9. LOC. Para los wixaritari, uno de los pueblos indígenas de México, la tradición oral ha sido una de las herramientas por medio de la cual han formado a los hombres
10. LOC. Poco se sabe de cómo llegó ha asentarse esta comunidad en la Sierra Madre Occidental, pero ahí se ha mantenido, mayoritariamente en los municipios de Mezquitic y Bolaños en Jalisco, en la Yesca y el Nayar en el estado de Nayarit, y una pequeña parte de los estados de Durango y Zacatecas. Según la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas en 2010 existían tan sólo en el municipio de Mezquitic 13, 971 habitantes indígenas.
11. **OP. DESAPARECE TRACK Y LIGA A FX DE DÍA NATURALEZA, BAJA A FONDO.**
12. [OP. INSERTO 4 \(En Wixárika es naturales, originales.... Ya no estuviéramos aquí\)](#)

13. **OP. DESAPARECEN FX Y LIGA A AMBIENTE DE PELÍCULA PAMPARIOS CON FX ECO- DOCUMENTAL- UN VIAJE CON LOS HUICHOL (3") (DE EMILIO TERREZ PARRA-2009). BAJA A DESAPARECER.**
14. [OP. INSERTO 5 \(los Wixaritari hemos estado ahí... la palabra es wixárika\)](#)
15. **OP. ENTRA TRACK 04- CANTO HUICHOL WIRIKUTA- (6") Y BAJA A FONDO.**
16. [OP. INSERTOS 6 \(Para Wixárika práctica las fiestas tradicionales... muchos muchos años\)](#)
17. **OP. PUENTE MUSICAL (13")**
18. [OP. INSERTOS 7 \(La vida Wixárika..... yo lo seguía\)](#)
19. **OP. DESAPARECE MUSICA Y LIGA A FX DE PASOS - CON AMBIENTE FIESTA DEL TAMBOR- Y CANTO DEL MARA ÁKAME ANTONIO DE LA CRUZ (DEL PROYECTO JIRONDAI-LUIS PORRAS MORA- GESTOR Y PRODUCTOR DEL PROYECTO) Y BAJAN A DESAPARECER.**
20. [OP. INSERTO 8 \(Lo que ellos hacen es a la práctica.... Hicieron un camino\)](#)
21. **OP. ENTRA TRACK 03- CANTO HUICHOL WIRIKUTA (3")- (MIEME MAYATE WAAYARI) Y HACE CROSS FADE CON TRACK 03- COVER WITH BLANKET OF ENERGY (11") - (LUIS PANDURO VASQUEZ- AYAHUASCA SONGS FROM THE PERUVIAN AMAZON) Y BAJA A FONDO.**
22. LOC. Para los Wixaritari el territorio es inseparable de su cultura, pues en él se enmarcan muchas manifestaciones que tendrán que ver con su religión y sus ceremonias. Éste es el escenario donde los ancestros caminaron y dejaron el legado, el cual se mantiene cada uno de los rituales, en cada uno de sus pasos, día a día, año con año... vida tras vida.
23. **OP. SUBE MÚSICA Y DESAPARECE.**
24. [OP. INSERTO 9 \(Para nosotros el rumbo sur es en el lago de Chapala.... Es como un ciclo\)](#)
25. **OP. ENTRA FX DE NOCHE CON FX FUEGO (13") Y BAJAN A FONDO.**
26. [OP. INSERTO 10 \(En San Blas que también es lugar sagrado.... De donde tenga sus raíces\)](#)
27. **OP. DESAPARECEN FX Y ENTRA TRACK 02- WIRIKUTA NEMATSI'UTAXEYAKA NEMANIUTA'EIYA (11")- (KUKATAWIE- RAFAEL CARRILLO PIZANO Y GUADALUPE HERNÁNDEZ CARRILLO) Y BAJA A FONDO.**
28. [OP. INSERTO 11 \(Entre los cinco principios.... La energía\)](#)
29. **OP. PUENTE MUSICAL**
30. [OP. INSERTO 12 \(Por el lado acá es la ecología... Aquí está la raíz, todo hablemos de tradiciones, costumbres\)](#)

31. **OP. DESAPARECE TRACK Y ENTRA FX DE PASOS CON CANTO DEL MARA ÁKAME ANTONIO DE LA CRUZ (DEL PROYECTO JIRONDAI-LUIS PORRAS MORA- GESTOR Y PRODUCTOR DEL PROYECTO) Y BAJAN A DESAPARECER.**
32. LOC. Los Wixaritari han mantenido durante muchos años un culto especial a la naturaleza. Es la madre tierra la portadora de vida, es ella quien nos da de comer, en ella habitamos y por ella vivimos.
33. **OP. ENTRA FX DÍA NATURALEZA (5") Y BAJA A FONDO.**
34. [OP. INSERTO 13 \(Es de acuerdo a la leyenda, y ahí surgen nuestras divinidades... la naturaleza la tierra madre.\)](#)
35. **OP. DESAPARECE FX Y ENTRA TRACK 10- TUUNUWÁME, MAAXA KWAXÍ METENIUKANEINI (2")- (KUKATAWIE- RAFAEL CARRILLO PIZANO Y GUADALUPE HERNÁNDEZ CARRILLO) Y BAJA A FONDO.**
36. [OP. INSERTO 14 \(Quién hizo todas las cosas... y la diosa tierra.\)](#)
37. **OP. DESAPARECE TRACK Y ENTRA FX DE PÁJAROS Y FONDEA.**
38. [OP. INSERTO 15 \(Para ellos son los elementos principales.... de que vivimos por los elementos\)](#)
39. **OP. CROSS FADE DE FX PÁJAROS CON AMBIENTE DÍA Y PASOS EN EL BOSQUE (8") Y BAJA A FONDO.**
40. LOC. En la naturaleza están los dioses, y es el mara ákame el guía de la comunidad quien se comunica con ellos a través de diferentes rituales y ofrendas, con el fin de mantener en equilibrio y armonía a la comunidad y al medio ambiente.
41. **OP. DESAPARECEN FX Y ENTRA FX GRILLOS NOCHE Y BAJA A FONDO.**
42. [OP. INSERTO 16 \(Me fui a un lugar a tatewari....eso es lo que tiene poder\)](#)
43. **OP. DESAPARECE FX GRILLOS NOCHE Y LIGA A TRACK 09- XENIU Pemitimáimiki Tuutú Kemitiyuxúxuwe (11")- (KUKATAWIE- RAFAEL CARRILLO PIZANO Y GUADALUPE HERNÁNDEZ CARRILLO) Y BAJA A FONDO.**
44. [OP. INSERTO 17 \(Por ejemplo aquí tenemos un lugar sagrado.... A través del canto de él\)](#)
45. **OP. PUENTE MUSICAL**
46. [OP. INSERTO 18 \( En el rezo del mara ákame o chaman... tiene que ver cómo le va a hacer.. todo\)](#)
47. **OP. DESAPARECE TRACK Y EN FONDO FX AMBIENTE DÍA.**
48. [OP. SILENCIO- INSERTO 19 \(Cuando el mara ákame dice.... Tenemos que cumplir\)](#)

49. **OP. SUBE AMBIENTE DÍA Y HACE CROSS FADE CON FX PASOS Y AMBIENTE PELÍCULA PAMPARIOS CON FX ECO- DOCUMENTAL- UN VIAJE CON LOS HUICHOLAS (DE EMILIO TERREZ PARRA-2009) Y SILBIDO OCARINA. (12”). DESAPARECEN TODOS EXCEPTO SILBIDO OCARINA QUE LIGA A FX PASOS. AMBOS BAJAN A FONDO.**
50. **OP. ENTRA INSERTO 20 (Van guiando a todos los jicareros.... personalmente hasta el lugar)**
51. **OP. DESAPARECEN SILBIDO Y DX PASOS Y ENTRA CANTO SANDRA VILLARREAL CON REVERB. BAJA A FONDO.**
52. LOC. Durante el año son diversas las fiestas que se realizan en torno a la siembra del maíz, este calendario agro-ritual es de acuerdo a diferentes temporadas, desde lluvia, sequía, cosecha.
53. **OP. CROSS FADE DE CANTO SANDRA VILLARREAL CON TRACK 01- EL VUELO DE LOS NIÑOS PÁJARO – JORGE REYES- NIERIKA EK TUNUL (11”) Y BAJA A FONDO.**
54. **OP. INSERTO 21 (la tradición que tenemos nosotros es sobre el maíz... que es va cuando comemos elotes... es por eso los huicholes tiene su cultura**
55. **OP. DESAPARECE TRACK Y ENTRA AMBIENTE DE FIESTA DEL TAMBOR, CON CUENTO DEL DILUVIO CONTADO POR JOSÉ BAUTISTA Y FONDEA A DESAPRECER.**
56. LOC. Tanto el maíz, como el venado y el peyote han sido alimentos de los dioses otorgados a los hombres. Alimentos que conforman un mismo universo y que están presentes en ceremonias y rituales.
57. **OP. ENTRA FX NATURALEZA Y FONDEA.**
58. **OP. INSERTO 22 (Pues es una trinidad el maíz es el mismo peyote o hikuri.... Porque el venado... es la vida del wixa.. el camino.**
59. **SUBE FX DE NATURALEZA Y HACE CROSS FADE CON TRACK 11- WIRIKUTA MEPUYEKATÉNI MEKAKWIEMATI- (KUKATAWIE- RAFAEL CARRILLO PIZANO Y GUADALUPE HERNÁNDEZ CARRILLO) Y BAJA A FONDO. (14”) Y BAJA A FONDO.**
60. LOC. 1 Estas prácticas culturales son más que una que una extraña repetición de sucesos, para los wixaritari es la esencia del equilibrio, la armonía y el orden de las cosas. Esta relación hombre-naturaleza, y ese afán del cuidado es un camino forjado por años. En la naturaleza habitan los hombres y los dioses, y el camino de esos hombres parece transitar por veredas que tienen una forma más profunda de nombrar y percibir el mundo; colocarlo en un nivel sagrado y de colocarnos a sí mismos dentro de una tierra viva. Así el ritual se repite, paso tras paso y en cada caminar, en cada manifestación y en cada uno de los cantos que conforman el eterno ciclo de la vida. Ciclo dentro del ciclo, dentro del ciclo.
61. **OP. PUENTE MUSICAL**

62. LOC. Este trabajo forma parte del proyecto “El viaje de las palabras”. Una investigación sobre la educación ancestral de los wixaritari frente a los nuevos sistemas de educación indígena en México.

63. **OP. PUENTE MUSICAL**

64. LOC. Voces: Agustín Salvador- Maestro de la materia de cultura en secundaria intercultural Tatuutsi maxakwaxi- San Miguel Huaixtita. José Bautista- Mayordomo en traducción de Genaro Salvador. Andrés Carrillo- Maraakame. Trinidad Meza- Consejo de vigilancia- San Andrés Cohamiata. Rosalio Rivera-fundador de centro ecoturístico Tateikie. Miguel Carrillo- Jicarero. Tunulima López- Maestra en albergue escolar indígena- Nueva Colonia. Julio Xitákame de la Cruz- Profesor investigador- Departamento de lenguas indígenas- Universidad de Guadalajara

65. **OP. PUENTE MUSICAL.**

66. LOC. Investigación, guión y producción Sandra Villarreal. Una producción de Circular y Voces que narran la historia. Editada en 2014.

67. **OP- FADE OUT MÚSICA.**

## 7.- Guión radiofónico: Capítulo 2

**NOMBRE DE LA SERIE: El viaje de las palabras**

**NÚMERO DE CAPÍTULOS: 2**

**PRODUCTOR/LOCUTOR: Sandra Villarreal**

**NOMBRE DEL PROGRAMA: Cap. 2 Hay Cuentos que Nunca se han Escrito.**

**GÉNERO: Reportaje**

**AÑO DE REALIZACIÓN: 2015**

**DURACIÓN: 00.50.48**

1. OP. ENTRA FX DE NOCHE CON RIO (8´) Y BAJA A FONDO
2. OP. ENTRA INSERTO 1 (El wixa de los antiguos.... o nosotros los estamos alejando)
3. OP. DESAPARECE FONDO Y ENTRA FX DE TRANSICIÓN (PE- 20-43) Y BAJA A FONDO.
4. OP. ENTRA INSERTO 2 (Yo lo he visto por aquí San Miguel.. educar de una forma en que se fortalezca la cultura y no que se pierda)
5. OP. SUBE FONDO Y LIGA A FX CORAZÓN (5´)
6. LOC. (A manera de título) Hay Cuentos Que Nunca se Han Escrito
7. SUBE FONDO Y LIGA A TRACK 06- ECHOES AND CORAL- COLLEN- (LES ONDES SILENCIEUSES- 2007) (2´) Y BAJA A FONDO
8. OP- ENTRA INSERTO 3- (La educación formal.. empiezan a crearse la escuela sin respetar la lengua, religión, economía, llega a implantarse esa escuela).
9. SILENCIO.
10. OP. ENTRA GRABACIÓN ABECEDARIO LIGADO A TRACK 16- CENTRAL AFRICAN REPUBLIC- DIKOBODA SOMBE (HUT SONG)- V.A.- (SONGS OF THE EARTH- ASTONIOSHING AND RARE VOICES (1998) (2´) Y BAJA A FONDO
11. OP. ENTRA INSERTO 4 (Cuando se habla de homogeneizar al indígena...fue justamente a castellanizar)
12. OP. PUENTE MUSICAL (7´)
13. OP. ENTRA INSERTO 5 (Todavía yo recuerdo programas de castellanización... el mismo proyecto a toda la nación)

14. OP. ENTRA FILTRO Y DISTORSIÓN EN GRABACIÓN ABECEDARIO 2” Y BAJA A FONDO CON TRACK ANTERIOR.
15. OP. ENTRA INSERTO 6 (Y bueno esta es la causa más reciente y más potente del desplazamiento lingüístico... el mayor responsable de la castellanización.
16. DESAPARECE FONDO Y ENTRA FX TRANSICIÓN (PE- 20-42) 5” Y BAJA A FONDO
17. OP. ENTRA INSERTO 7 (Posteriormente al año de 1962 va entra el Instituto Nacional Indigenista.. empezaron a abrir escuelas.
18. OP. DESAPARECE FONDO.
19. OP. SILENCIO.
20. OP. ENTRA INSERTO 8 (Bueno la escuela rural y las misiones entraron en un México...son las causas fundamentales de la desaparición de las lenguas y de las culturas indígenas en nuestro país).
21. OP. ENTRA FX TRANSICIÓN PE- 20-43 CON FX FUEGO 10”. CROSS CON FX NOCHE.
22. OP. ENTRA INSERTO 9 (En el 70 empieza a haber mucho movimiento...se empieza a venir e irse a la escuela)
23. OP. DESAPARECE LENTAMENTE TRANSICIÓN DE FONDO Y NOS QUEDAMOS CON FX NOCHE FONDEANDO.
24. OP. ENTRA INSERTO 10 (Esta historia comienza a cambiar en 1976... se empieza hablar de la educación bilingüe bicultural...y bueno aún no ha habido esos respetos, se sigue enseñando en español y se está debilitando mucho lo que es la lengua Wixárika).
25. OP DESAPARECE FONDO NOCHE Y LIGA A FRECUENCIA GRABADA 2 Y LOOP TRACK 05- DAISY BELL - TIN HAT TRIO- (THE SAD MACHINERY OF SPRING-2007) 2” Y BAJA A FONDO.
26. OP. ENTRA INSERTO 11 (Y bueno todo esto ocurre en un subsistema indígena, en la dirección general de educación indígena... es decir que en este momento no hay una lengua oficial, hay lenguas nacionales, por lo menos jurídicamente)
27. OP. SUBE MÚSICA Y LIGA A FRECUENCIA GRABADA 2 Y GRABACIÓN DEL CUENTO DEL DILUVIO CON REVERB. 12” Y BAJAN A DESAPARECER.
28. OP. ENTRA FX NATURALEZA 12” Y LIGA A FRECUENCIA GRABADA 4 Y BAJAN A FONDO.
29. OP. ENTRA INSERTO 12 (Como que la nueva reforma no toma en cuenta la lengua indígena.. pero es prioritario que la educación sea primordialmente en la lengua materna de los pueblos indígenas)
30. OP. DESAPARECE FONDO Y ENTRA TRACK 08- EL ROSTRO DE LOS ABUELOS- JORGE REYES- (NIERIKA EK TUNKUL- 2000) 3” Y BAJA A FONDO.

31. OP. ENTRA INSERTO 13 (Para los mestizos el inglés en la segunda lengua, pero en caso de los wixárikas es el español... pues no está escrito en wixa, nomás está escrito puro en español)
32. OP. SIGUE FONDO Y ENTRA CANTO MARA'AKAME ANTONIO DE LA CRUZ (DEL PROYECTO JIRONDAI-LUIS PORRAS MORA- GESTOR Y PRODUCTOR DEL PROYECTO) 9". AMBOS TRACKS FONDEAN.
33. OP. ENTRA INSERTO 14 (Para enseñar didácticamente se requiere de estudio de la lengua... es urgente, necesario, porque si no se prepara se va a perder se va a enseñar puro español)
34. OP. SILENCIO.
35. OP. ENTRA INSERTO 15 (Ha habido una relación contradictoria entre el desarrollo y la cultura, se ha pensado que el desarrollo tiene que lograrse por encima de la cultura... y así el sistema educativo todo constituye una causa de la pérdida de nuestra diversidad que paradójicamente ahora nos define... pero lo que está haciendo es logrando su destrucción).
36. OP. ENTRAN FXS DE MÁQUINA DE ESCRIBIR Y MÁQUINA DEL FUTURO 13" Y CROSS A TRACK 01- ICARO OF ELECTRICITY (PROTECTION)- LUIS PANDURO VASQUEZ- (AYAHUASCA SONGS FROM THE PERUVIAN AMAZON-) 12" Y BAJA A FONDO.
37. OP. ENTRA INSERTO 16 (Por ejemplo acá en la escuela la diferencia, acá desde preescolar es pura teoría, pero allá era práctica porque nos llevaban a las cuevas, lugar sagrado... más práctica que teoría.
38. OP. DESAPARECE FONDO. ENTRA LOOP DE TRACK 03- TABELAI- 8 DOOGYMOYO- (MINIMALISTIC- 2003) Y BAJA A FONDO.
39. OP. ENTRA INSERTO 17 (Es cierto que antes era oral, porque antes no había escuelas, pero luego entra la educación es obligatoria.... Porque antes cuando se hacían fiestas se presentaba mucha gente.. casi no he visto a jóvenes, puros señores lo realizan ahora.
40. OP. LIGA A LOOP 2 DEL MISMO TRACK.
41. OP. ENTRA INSERTO 18 (Yo lo he visto en San Miguel los jóvenes va no asisten.. no podemos pedir licencia porque muy fácil nos quitan el trabajo somos contratados.
42. OP. SILENCIO.
43. OP. ENTRA INSERTO 19 (La educación formal no permite porque ellos no entienden, la educación nuestra es diferente.. los trabajos que se programan en las localidades.. esas son las obligaciones que debemos de cumplir para estar viviendo aquí, así es como estamos organizados.
44. OP. ENTRA TRACK 06- DRAWING LESSONS- TIN HAT TRIO- (THE SAD MACHINERY OF SPRING- 2007) 11" Y BAJA A FONDO.

45. OP. ENTRA INSERTO 20 (El indígena puede tomar la decisión cultural de volverse mestizo y la escuela parece orillar al indígena a que tome esta decisión.. y entonces es allí donde quién es el culpable, nosotros, ellos, el sistema, el gobierno, quién, nos preguntamos.
46. OP. SUBE MÚSICA Y HACE CROSS CON FX NOCHE Y TRANSICIÓN (PE- 20-43) 12” Y LIGA A TRACK 07- DONDE NADIE LAMENTA LO QUE SOMOS- JORGE REYES- (NIERIKA EK TUNKUL- 2000) 5” Y BAJA A FONDO.
47. OP. ENTRA INSERTO 21 (Los niños pequeños hablan puro español, ya no quieren hablar su lengua.. obviamente en una situación de desigualdad y de violencia de estado y de exclusión dejarlo pasar eso significa que van directamente al barranco).
48. OP. SUBE MÚSICA Y DESAPARECE.
49. OP. ENTRA TRANSICIÓN (PE (20-43) Y LIGA A TRACK 01- MAXA TUAYI- EL VENADO AZUL- (MI CORAZÓN ES UN VAGABUNDO- 2009) 19” Y BAJA A FONDO.D
50. OP. ENTRA INSERTO 22 ( Si hace falta que hablemos, que dejemos lo problemas territoriales, económicos, lo más importante es cómo le vamos a hacer para mantener nuestra cultura... una vigilancia de las comunidades, que se enfatice la enseñanza de la lengua y en la lengua... debe de enseñar la lengua propia).
51. OP. DESAPARECE FONDO Y ENTRA TRACK 04- POLKA ETSIEMA- EL VENADO AZUL- (MI CORAZÓN ES UN VAGABUNDO- 2009) 8” Y BAJA A FONDO.
52. OP. ENTRA INSERTO 23 (Puede dejar de estudiar un año... en realidad no valoran porque casi ya no saben.. que la dirección general a nivel central se sentara a capacitar, que aprendieran la metodología comunicativa, es tarea de la Secretaría de Educación Pública)
53. OP. FONDO LIGA A TRACK 03- ROCK UNETSI- EL VENADO AZUL- (MI CORAZÓN ES UN VAGABUNDO- 2009). SIGUE EN FONDO.
54. OP. ENTRA INSERTO 24 (Necesitamos revisar nuestra sociedad y qué requiere para re andar lo andado... más plural, mas incluyente... hay ina interacción constante en el quehacer cotidiano... hacia los nuevos escenarios que requieren las políticas culturales y los derechos culturales... cada pueblo tendrá qué definir qué máximo diferentes quiere y cómo los debe de evaluar. Y bueno ahí estaríamos hablando en un proceso largo que continúe hacia una educación que fortalezca la composición pluricultural en nuestros países).
55. OP. DESAPARECE FONDO Y ENTRA TRACK 04- POLKA ETSIEMA- EL VENADO AZUL- (MI CORAZÓN ES UN VAGABUNDO- 2009) 10” Y BAJA A FONDO.
56. LOC. Este trabajo forma parte del proyecto “El Viaje de las Palabras “. Una investigación sobre la educación ancestral de los wixaritari frente a los nuevos sistemas de educación indígena en México.
57. OP. PUENTE MUSICAL
58. LOC. Voces: Agustín Salvador, Maestro de la materia de cultura en secundaria intercultural Tatutsi maxakwaxi- San Miguel Huaixtita, Carlos Salvador, Director de la secundaria intercultural tatuutsi maxakwaxi- San Miguel Huaixtita, Antonio González, Ex maestro primaria

San Miguel Huaixtita, José Bautista, Mayordomo- en traducción de Genaro Salvador, Andrés Carrillo, Maraakame, Claudia Morales, Directora en preparatoria intercultural en San Andrés Cohamiata, Trinidad Meza, Consejo de vigilancia en San Andrés Cohamiata, Rosalio Rivera, fundador de centro ecoturístico Tateikie, Miguel Carrillo, Jicarero, Tunulima López-Maestra en albergue escolar indígena Nueva Colonia, Julio Xitákame de la Cruz, Profesor investigador del Departamento de lenguas indígenas, Universidad de Guadalajara, Dr. Jorge Eduardo Aceves- Investigador CIESAS Occidente, Lucina Jiménez, Gilberto Giménez y Néstor García Canclini, Antropólogos, Silvy Schmelkes, Asesora del Instituto Nacional para la evaluación educativa, Javier López Sánchez, Director del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, José Francisco Lara Torres, director de diseño y apoyo a innovaciones educativas- Coordinación general de educación intercultural y bilingüe.

**59. PUENTE MUSICAL**

60. LOC. Investigación, guión y producción Sandra Villarreal

**61. OP. PUENTE MUSICAL**

62. LOC. Una producción de Circular y Voces que Narran la Historia. Editada en 2015.

**63. OP. SUBE MÚSICA Y FADE OUT.**